

## ELECTIONS ACT

Pursuant to section 428 of the *Elections Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

**1** The annexed forms and envelopes are hereby made and established.

**2** Orders-in-Council 1992/104, 1992/126, 1994/107, 1994/112 and 1996/100 are hereby revoked.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 14 day of March, 2000.

---

Commissioner of the Yukon

## LOI SUR LES ÉLECTIONS

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 428 de la *Loi sur les élections*, décrète ce qui suit :

**1** Les formulaires paraissant en annexe sont établis.

**2** Les décrets 1992/104, 1992/126, 1994/107, 1994/112 et 1996/100 sont abrogés.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce 14 mars 2000.

---

Commissaire du Yukon

WRIT OF ELECTION – BREF D'ÉLECTION

Form • Formulaire 1	<p><b>WRIT OF ELECTION</b></p> <p>YUKON, CANADA</p> <p>2000/76</p>	<p><b>BREF D'ÉLECTION</b></p>
	<p>To: _____</p> <p>of _____</p> <p>Yukon</p>	<p>Destinataire: _____</p> <p>de _____</p> <p>(Yukon)</p>
	<p><b>Greeting</b></p> <p>You are hereby given notice of the time and place of an election to be held according to law of a member to serve in the Yukon Legislative Assembly for the Electoral District of _____</p>	<p><b>Salut</b></p> <p>Nous vous donnons avis par la présente du moment et du lieu de l'élection d'un député/une députée à l'Assemblée législative du Yukon, qui sera tenue, selon la loi, pour la circonscription de _____</p>
<p>Name of district Nom de la circonscription</p> <p>In case of a by-election insert here "a place of (name) district." In otherwise state cause of vacancy. En cas d'élection partielle, insérer ici "un poste (nom) de district." Sinon, indiquer la cause de la vacance.</p>	<p>_____</p> <p>and that you do cause a nomination of candidates at such election to be held on _____</p>	<p>_____</p> <p>de pourvoir à la présentation des candidats et des candidates à cette élection le _____</p>
<p>Nomination date Date de la présentation</p>	<p>_____</p> <p>and that in the event of a poll being granted you do cause a poll to be taken on _____</p>	<p>_____</p> <p>et, si le tenue d'un scrutin est nécessaire, de tenir ce scrutin le _____</p>
<p>Date of poll Date de scrutin</p>	<p>_____</p> <p>and do cause the name of the member to elected to be certified to the Chief Electoral Officer as by law directed as soon as possible and not later than the _____</p>	<p>_____</p> <p>et de faire rapport du nom du député/le députée élu(e), qui sera certifié par le directeur général/la directrice générale des élections, comme le prescrit la loi, aussitôt que possible et au plus tard le _____</p>
<p>Date of return Date de rapport</p>	<p>_____</p>	<p>_____</p>
	<p>DATED at the City of Whitehorse, Yukon this _____ day of _____ year _____</p> <p>FAIT dans la ville de Whitehorse (Yukon) ce _____ jour de _____ année _____</p>	
	<p>CHIEF ELECTORAL OFFICER OF THE YUKON DIRECTEUR GÉNÉRAL/DIRECTRICE GÉNÉRALE DES ÉLECTIONS DU YUKON</p>	
	<p><b>ENDORSEMENT</b></p> <p>Received on _____ the _____ day of _____ year _____</p> <p>Reçu _____ le _____ jour de _____ année _____</p>	<p><b>ATTESTATION</b></p>
	<p>RETURNING OFFICER DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN</p>	
	<p>By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon Avec l'autorisation du directeur général/la directrice générale des élections du Yukon</p>	



Nomination Paper (1 of 4)



**NOMINATION PAPER**

**Note**

1. At least 25 signatures of qualified electors in the electoral district are required. It is permissible to have more than 25 signatures. Additional pages of signatures should be attached to the nomination paper.
2. All signatures should be made in the presence of a witness who is required to initial the signatures and to be named on this nomination paper.
3. If the candidate has the endorsement of a registered political party, the nomination paper must be accompanied by a statement of endorsement from the leader of the party or a representative designated by the leader.
4. If a candidate would be ineligible to be a member of the Yukon Legislative Assembly the candidate must file a Declaration of Ineligibility (Form 18) with the nomination paper. This declaration states the grounds for ineligibility and commits the candidate to divest himself or herself of them within 30 days of election.
5. The nomination paper may be filed with the returning officer at any time prior to 2:00 p.m. on day 10 of the election period. A deposit of \$200 in cash or by certified cheque or money order is required at the time of filing.
6. A candidate may direct the returning officer to have the candidate's name included in the ballot paper other than as filed with this document.





Nomination Paper (4 of 4)

2000/76

**Consent of candidate and declaration of eligibility**

I, the said

Name of candidate

\_\_\_\_\_ give consent to the nomination and declare that I am eligible, subject to any statement made, as a candidate at the election pursuant to the **Elections Act**.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF CANDIDATE

Declared before me at \_\_\_\_\_, the \_\_\_\_\_, day of \_\_\_\_\_, year \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
JUSTICE OF THE PEACE, NOTARY PUBLIC,  
RETURNING OFFICER, ASSISTANT RETURNING OFFICER OR A PEACE OFFICER

**Appointment and consent of official agent**

I,

Name of candidate

\_\_\_\_\_ hereby appoint

Name and address of official agent

\_\_\_\_\_ to be my official agent at this election.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF CANDIDATE

Name of official agent

I, the said

\_\_\_\_\_ declare that I agree to be appointed as an official agent at this election pursuant to the **Elections Act**.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF OFFICIAL AGENT

Declared before me at \_\_\_\_\_, the \_\_\_\_\_, day of \_\_\_\_\_, year \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
JUSTICE OF THE PEACE, NOTARY PUBLIC,  
RETURNING OFFICER, ASSISTANT RETURNING OFFICER OR A PEACE OFFICER

**Address for the service of papers**

The location and a mailing address for the service of process, notices and documents under the **Elections Act** for

Name of candidate

Location address

Mailing address

4

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon

Déclaration de candidature (1 de 4)

Formulaire 3

2000/76



**DÉCLARATION DE CANDIDATURE**

**Note**

1. La déclaration de candidature doit porter la signature d'au moins 25 électeurs/électrices habilité(e)s à voter dans la circonscription. S'il n'y a pas assez d'espace sur le formulaire, joindre des feuilles de signature additionnelles à la déclaration de candidature.
2. Les électeurs/électrices doivent tous/toutes signer en présence d'un/une témoin qui doit parapher les signatures et le nom du/de la témoin doit paraître sur la présente déclaration de candidature.
3. Si le candidat/la candidate est appuyé(e) par un parti politique inscrit, la déclaration de candidature doit être accompagnée d'une déclaration d'appui du/de la chef du parti ou d'une personne qu'il/elle désigne.
4. Si le candidat/la candidate est inéligible à devenir député/députée de l'Assemblée législative du Yukon, il/elle doit déposer une déclaration d'inéligibilité (formulaire 18) avec sa déclaration de candidature. Cette déclaration énonce les motifs d'inéligibilité et engage le candidat/la candidate à s'en départir dans les 30 jours suivant l'élection.
5. Le directeur/la directrice du scrutin doit recevoir la déclaration de candidature accompagnée d'un dépôt de 200 \$, soit en espèces, sous forme de chèque certifié ou de mandat, avant 14 h le 10<sup>e</sup> jour de la période électorale.
6. Un candidat/une candidate peut demander au directeur/à la directrice du scrutin que son nom sur le bulletin de vote soit différent de celui qui paraît sur la déclaration de candidature.

1





### Déclaration de candidature (4 de 4)

2000/76

**Consentement du candidat/de la candidate et déclaration d'admissibilité**

**Je, soussigné(e),**

*Nom du candidat/  
candidate*

\_\_\_\_\_ donne mon consentement à la présentation de candidature et déclare que je suis admissible comme candidat/candidate à l'élection, sous réserve de toute déclaration d'inadmissibilité déposée, en vertu de la Loi sur les élections.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE DU CANDIDAT/DE LA CANDIDATE

Déclaration faite en ma présence à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ jour de/ d' \_\_\_\_\_, année \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
JUGE DE PAIX, NOTAIRE, DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN, DIRECTEUR  
ADJOINT/DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN OU AGENT/AGENTE DE LA PAIX

**Nomination et consentement de l'agent officiel/agente officielle**

**Je,**

*Nom du candidat/  
candidate*

\_\_\_\_\_ nomme par les présentes

*Nom et adresse de  
l'agent officiel/  
agente officielle*

\_\_\_\_\_ à titre d'agent officiel/agente officielle pour la présente élection.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE DU CANDIDAT/DE LA CANDIDATE

**Je, soussigné(e),**

*Nom de l'agent  
officiel/agente  
officielle*

\_\_\_\_\_ déclare par les présentes mon consentement à être nommé(e) agent officiel/agente officielle pour cette élection en vertu de la Loi sur les élections.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE DE L'AGENT OFFICIEL/AGENTE OFFICIELLE

Déclaration faite en ma présence à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ jour de/ d' \_\_\_\_\_, année \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
JUGE DE PAIX, NOTAIRE, DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN, DIRECTEUR  
ADJOINT/DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN OU AGENT/AGENTE DE LA PAIX

**Adresse pour la signification des documents**

L'emplacement et l'adresse postale aux fins de la signification des pièces, avis et documents en vertu de la Loi sur les élections pour

*Nom du candidat/  
candidate*

\_\_\_\_\_

*Emplacement*

\_\_\_\_\_

**4**

*Adresse postale*

\_\_\_\_\_

Avec l'autorisation du directeur général/le la directrice générale des élections du Yukon

Schedule prescribing the form of ballot papers (1 of 2)  
Annexe concernant les bulletins de vote (1 de 2)

Form 4/Formulaire 4

2000/76

SCHEDULE PRESCRIBING THE FORM OF  
BALLOT PAPERS

ANNEXE CONCERNANT LES  
BULLETINS DE VOTE

INITIALLY ballot papers shall be as follows

AU DÉPART, le bulletin de vote doit présenter les particularités suivantes.

Paper quality shall be paper stock known as eighty pound Chinook offset having an opacity of not less than 95 per cent.

En ce qui concerne le papier d'impression, il doit s'agir de papier par offset de quatre-vingts livres de type Chinook et d'une opacité d'au moins 95 %.

Paper dimensions shall be approximately 10 1/2 centimetres wide by 15 centimetres long.

Le papier doit faire environ 10,5 cm de largeur sur 15 cm de longueur.

Face of the ballot papers shall be white capable of accepting reverse offset print exposing only candidates' names and political affiliations in white plus a white circle of approximately 13 millimetres in diameter to accept the voter's mark.

Le recto du bulletin de vote doit permettre la réalisation d'une inversion en noir et blanc. Il ne doit y avoir que le nom des candidats et leur appartenance politique en blanc, ainsi qu'un cercle blanc d'un diamètre d'environ 13 mm pour l'inscription du vote.

Reverse side of the ballot papers shall be white and imprinted with a consecutive number for each sheet, once in the space accommodating the ballot stub and once in the space accommodating the counterfoil.

Le verso du bulletin de vote est blanc et il est numéroté consécutivement. Le numéro est inscrit une fois sur la souche et une fois sur le talon du bulletin.

A space for the initials of a deputy returning officer shall be print designated alongside the border between the ballot and its counterfoil.

Une case destinée à accueillir les initiales du scrutateur est imprimée sur le bulletin de vote, le long de la ligne qui sépare ce dernier du talon.

Further imprints on the reverse side shall be the logo of the Chief Electoral Officer and the words

On trouve aussi au verso le logo du directeur général des élections et l'expression suivante :

"ELECTIONS ACT".

« LOI SUR LES ÉLECTIONS ».

Beside the logo of the Chief Electoral Officer in a space of approximately 4 centimetres by 4 centimetres shall be an identification of the electoral district, the date of the election and the name of the returning officer.

À côté du logo du directeur général des élections, dans un espace mesurant environ 4 cm sur 4 cm, on trouve le nom de la circonscription électorale, la date de l'élection et le nom du directeur du scrutin.

Every ballot paper shall have a line of perforation between the ballot and the counterfoil and between the counterfoil and the stub.

Des perforations séparent chacune des parties du bulletin de vote.

**Schedule prescribing the form of ballot papers (2 of 2)**  
**Annexe concernant les bulletins de vote (2 de 2)**

*Form 4/Formulaire 4*

2000/76

The space occupied by the stub of the ballot shall be approximately 3 centimetres in width and the space occupied by the counterfoil shall be approximately 2 centimetres in width, both throughout the length of the finished ballot.

Le talon et la souche du bulletin de vote ont une longueur d'environ 3 cm et 2 cm respectivement, et les deux parties présentent les mêmes dimensions que le bulletin lui-même sur le sens de la largeur.

On every ballot paper will appear the names of candidates arranged in the order established by a draw at nomination day.

Le nom des candidates est inscrit sur le bulletin de vote selon l'ordre établi par tirage le jour des présentations.

The names of candidates will include surnames preceded by given names or nicknames set out as those names appear on the nomination paper.

Le nom de famille des candidats, suivi de leur prénom ou surnom, est inscrit de la même façon que sur le bulletin de présentation.

Surnames, given names and nicknames of candidates shall all be in uppercase letters. Names shall be set in sans serif type face limited in size to that which will accept the full name given by any of the candidates within the dimensions herein prescribed for a ballot.

Le nom de famille, le prénom et le surnom des candidats sont inscrits en lettres majuscules. Le nom est inscrit en caractères sans empattement d'une dimension qui permet d'inscrire le nom au complet du candidat dans l'espace précis réservé à cette fin sur le bulletin.

The name of a registered political party or the word "independent" shall be set out beneath the candidate's name in lower case, capitalized, in sans serif type face limited in size to that which will accept the full name of any of the registered political parties within the dimensions herein prescribed for a ballot.

Le nom d'un parti politique inscrit ou le mot « indépendant » doit figurer sous le nom du candidat, en bas de casse, capitalisé, en caractères sans empattement d'une dimension qui permet d'inclure le nom au complet du parti politique inscrit dans l'espace précis réservé à cette fin sur le bulletin.

Every ballot paper shall have the name of the printer set out on its reverse side.

Le nom de l'imprimeur figure au verso de chaque bulletin.

Ballot papers shall be bound in books containing 50 ballot papers.

Les bulletins de vote doivent être assemblés en livrets de 50 exemplaires.

Ballot papers shall be trimmed to accommodate only a sufficient number of lines to contain the names of all candidates running in a particular electoral district.

Les bulletins de vote doivent être rognés de façon à ne compter que le nombre de lignes suffisant pour inscrire le nom de tous les candidats qui briguent les suffrages dans une circonscription donnée.

Ballot papers shall be wrapped in packages and each package shall be identified as to the sequence of numbers of the ballot papers that it contains.

Les bulletins de vote sont placés sous des emballages répondant aux besoins du directeur du scrutin, et chaque emballage précise les numéros séquentiels des bulletins qu'il renferme.

**Appointment and Declaration of Assistant Returning Officer**  
**Nomination et déclaration du directeur adjoint/de la directrice adjointe du scrutin**

Form • Formulaire 5

2000/76

**APPOINTMENT AND  
DECLARATION  
OF ASSISTANT  
RETURNING OFFICER**



**NOMINATION ET  
DÉCLARATION  
DU DIRECTEUR ADJOINT/  
DE LA DIRECTRICE  
ADJOINTE DU SCRUTIN**

**APPOINTMENT**

**NOMINATION**

The chief electoral officer hereby appoints

*Le directeur général/la directrice générale des élections  
nomme par les présentes*

Name  
Nom

\_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ du

Address  
Adresse

\_\_\_\_\_ as assistant returning officer for the electoral district of \_\_\_\_\_  
*pour agir à titre de directeur adjoint/directrice adjointe du scrutin de la circonscription de*

Electoral district  
Circonscription

\_\_\_\_\_ to act in that capacity as prescribed by law. \_\_\_\_\_  
*comme le prévoit la Loi.*

DATE  
DATE

SIGNATURE OF CHIEF ELECTORAL OFFICER  
SIGNATURE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL/  
DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE DES ÉLECTIONS

**DECLARATION**

**DÉCLARATION**

I

JE,

Name  
Nom

\_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ du

Address  
Adresse

\_\_\_\_\_ declare that: \_\_\_\_\_  
*déclare que :*

1. I am qualified to act as assistant returning officer for the above-named electoral district;
2. I will faithfully and impartially exercise the powers and perform the duties of office;
3. I will maintain and aid in maintaining the secrecy of the voting.

1. *J'ai les qualités requises pour agir à titre de directeur adjoint/directrice adjointe du scrutin de la circonscription électorale susmentionnée;*
2. *J'accomplirai mes fonctions fidèlement et sans partialité;*
3. *Je garderai et j'aiderai à garder le secret du scrutin.*

SIGNATURE OF ASSISTANT RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU DIRECTEUR ADJOINT/DE LA DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
*Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ année*

SIGNATURE OF CHIEF RETURNING OFFICER (or his/her proxy) (if applicable)  
SIGNATURE DU DIRECTEUR DU LA DIRECTRICE DU SCRUTIN (ou autre personne selon le cas)

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
*Avec l'autorisation du directeur général/le la directrice générale des élections du Yukon*

Declaration of Returning Officer  
Déclaration du directeur/de la directrice du scrutin

Form • Formulaire 6

2000/76

DECLARATION OF  
RETURNING OFFICER



DÉCLARATION  
DU DIRECTEUR/  
DE LA DIRECTRICE  
DU SCRUTIN

I, \_\_\_\_\_, JE,

Name  
Nom

declare that:

déclare que :

1. I am qualified to act as returning officer for the electoral district of \_\_\_\_\_

1. j'ai les qualités requises pour agir à titre de directeur/directrice du scrutin de la circonscription de \_\_\_\_\_

Electoral district  
Circonscription

2. I will faithfully and impartially exercise the powers and perform the duties of office:

2. j'accomplirai mes fonctions fidèlement et sans partialité;

3. I will maintain and aid in maintaining the secrecy of the voting.

3. je garderai et aiderai à garder le secret du scrutin.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/d' \_\_\_\_\_ année

\_\_\_\_\_  
JUSTICE OF THE PEACE, COMMISSIONER OF OATHS,  
NOTARY PUBLIC OR A PEACE OFFICER  
JUGE DE PAIX, COMMISSAIRE À L'ASSERMENTATION,  
NOTAIRE OU AGENT/AGENTE DE LA PAIX

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Declaration of Chief Electoral Officer or Assistant Chief Electoral Officer  
Déclaration du directeur général/de la directrice générale des élections ou du directeur  
adjoint/de la directrice adjointe)

Form • Formulaire 7

DECLARATION OF CHIEF  
ELECTORAL OFFICER OR  
ASSISTANT CHIEF  
ELECTORAL OFFICER



DÉCLARATION  
DU DIRECTEUR GÉNÉRAL/DE  
LA DIRECTRICE GÉNÉRALE  
DES ÉLECTIONS OU  
DU DIRECTEUR ADJOINT/  
DE LA DIRECTRICE ADJOINTE

I, \_\_\_\_\_ Je, soussigné(e) \_\_\_\_\_ 2000/76

declare that I will faithfully and impartially exercise the powers and perform the duties of office. *déclare que j'exercerai mes fonctions et mes pouvoirs sans partialité ni parti pris.*

CHIEF ELECTORAL OFFICER OR ASSISTANT CHIEF ELECTORAL OFFICER  
DIRECTEUR GÉNÉRAL/DIRECTRICE GÉNÉRALE DES ÉLECTIONS  
OU DIRECTEUR ADJOINT/DIRECTRICE ADJOINTE

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de l'année \_\_\_\_\_

JUDGE OF THE SUPREME COURT, NOTARY PUBLIC OR JUSTICE OF THE PEACE  
JUGE DE LA COUR SUPRÊME, NOTAIRE OU JUGE DE PAIX

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Form • Formulaire 7

DECLARATION OF CHIEF  
ELECTORAL OFFICER OR  
ASSISTANT CHIEF  
ELECTORAL OFFICER



DÉCLARATION  
DU DIRECTEUR GÉNÉRAL/DE  
LA DIRECTRICE GÉNÉRALE  
DES ÉLECTIONS OU  
DU DIRECTEUR ADJOINT/  
DE LA DIRECTRICE ADJOINTE

I, \_\_\_\_\_ Je, soussigné(e) \_\_\_\_\_

declare that I will faithfully and impartially exercise the powers and perform the duties of office. *déclare que j'exercerai mes fonctions et mes pouvoirs sans partialité ni parti pris.*

CHIEF ELECTORAL OFFICER OR ASSISTANT CHIEF ELECTORAL OFFICER  
DIRECTEUR GÉNÉRAL/DIRECTRICE GÉNÉRALE DES ÉLECTIONS  
OU DIRECTEUR ADJOINT/DIRECTRICE ADJOINTE

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de l'année \_\_\_\_\_

JUDGE OF THE SUPREME COURT, NOTARY PUBLIC OR JUSTICE OF THE PEACE  
JUGE DE LA COUR SUPRÊME, NOTAIRE OU JUGE DE PAIX

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon



Appointment and Declaration (comprehensive) (1 of 3)  
Formulaire général de nomination et de déclaration (1 de 3)

Form • Formulaire 10

2000/76

APPOINTMENT AND  
DECLARATION  
(COMPREHENSIVE)



FORMULAIRE GÉNÉRAL  
DE NOMINATION ET  
DE DÉCLARATION

Electoral District • Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling division number • Numéro de la section de vote \_\_\_\_\_

Note: May be used for appointment of any Election Officer.

Note: Peut servir à nommer quelque membre du personnel électoral que ce soit.

APPOINTMENT

NOMINATION

Name and  
address  
Nom et  
adresse

APPOINTED AS

À TITRE DE

I hereby appoint the person named herein to the office set out above for the election of a member to the Yukon Legislative Assembly for the above-named electoral district. Such person shall have all the duties and powers as prescribed by law and according to my direction.

JE nomme par les présentes la personne susmentionnée pour agir dans la capacité susmentionnée à l'élection visant à être dans la circonscription susmentionnée un député/une députée qui siégera à l'Assemblée législative du Yukon. Cette personne doit accomplir toutes les fonctions et exercer tous les pouvoirs de sa charge selon la Loi et selon mes directives.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Fait ce \_\_\_\_\_ jour de/à \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF RETURNING OFFICER, ASSISTANT RETURNING OFFICER, DEPUTY RETURNING OFFICER (or as case may be)  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN, DU DIRECTEUR ADJOINT/DE LA DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN, DU SCRUTATEUR/DE LA SCRUTATRICE (ou autre personne selon le cas)

DECLARATION

DÉCLARATION

I, the undersigned, declare that I am qualified to act in my appointed capacity and that I will act faithfully and in every respect according to law and the direction of the appointing officer.

JE, soussigné(e), déclare que j'ai les qualités requises pour accomplir mes fonctions et que je les accomplirai fidèlement et en tous points conformément à la Loi et aux directives de la personne qui m'a nommé(e).

And further that, if in attendance at a polling station, I will maintain and aid in maintaining the secrecy of the voting.

De plus, si je me trouve dans un bureau de scrutin, je garderai et j'aiderai à garder le secret du scrutin.

SIGNATURE OF APPOINTEE  
SIGNATURE DE LA PERSONNE NOMMÉE

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/à \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF RETURNING OFFICER, ASSISTANT RETURNING OFFICER, DEPUTY RETURNING OFFICER (or as case may be)  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN, DU DIRECTEUR ADJOINT/DE LA DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN, DU SCRUTATEUR/DE LA SCRUTATRICE (ou autre personne selon le cas)

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon





Enumeration Record  
Fiche de recensement

2000/76

**Form° Formulaire 11**

**ENUMERATION RECORD° FICHE DE RECENSEMENT**

**Electoral district**  
*Circonscription de*

**Polling division number**  
*Numéro de la section de vote*

**Residence address**  
*Adresse domiciliaire*

**Surname, Initials, Further information**  
*Nom de famille, Initiales, Autres renseignements*

**Enumerator**  
*Recenseur/recenseuse*

Notice of Enumeration  
Avis de recensement

Form\*Formulaire 12

Notice of Enumeration

The next visit to obtain the names of qualified electors will be made on

\_\_\_\_\_

between the hours of \_\_\_\_\_.

OR

Names can be added at revision on \_\_\_\_\_

and \_\_\_\_\_

9:00 a.m. to 9:00 p.m. at \_\_\_\_\_.

For information call the returning officer \_\_\_\_\_.

telephone number \_\_\_\_\_.

Avis de recensement

Nous reviendrons pour inscrire le nom des personnes ayant qualité d'électeurs/électrices le

\_\_\_\_\_

entre \_\_\_\_\_ h et \_\_\_\_\_ h.

OU

Les noms pourront être ajoutés au moment de la révision des listes électorales, les

\_\_\_\_\_

de 9 h à 21 h à

\_\_\_\_\_.

Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur/la directrice du scrutin

\_\_\_\_\_

téléphone \_\_\_\_\_.

Declaration of Enumerators  
Déclaration des recenseurs/recenseuses

Form • Formulaire 13

DECLARATION  
OF  
ENUMERATORS



DÉCLARATION DES  
RECENSEURS/  
RECENSEUSES

Electoral district  
Circonscription de \_\_\_\_\_ 2000/76

Polling division number  
Numéro de la section de vote \_\_\_\_\_

I (we), the undersigned enumerator(s), appointed to prepare a preliminary list of electors for the above-named polling division and electoral district, declare that the attached

JE (nous), recenseur/recenseuse soussigné(e) (recenseurs/recenseuses soussigné(e)s) ayant été nommé(e)(s) pour établir la liste électorale préliminaire de la section de vote et de la circonscription susmentionnées, déclare (déclarons) que les

Number of pages  
Nombre de pages \_\_\_\_\_

contain as complete and as correct a list of the qualified electors as I (we) have been able to prepare for the above-numbered polling division.

pages ci-jointes renferment la liste aussi complète et exacte que possible des personnes ayant qualité d'électeurs et d'électorales que j'ai (nous avons) été en mesure d'établir à l'égard de la section de vote susmentionnée.

SIGNATURE OF ENUMERATOR  
SIGNATURE DU RECENSEUR/DE LA RECENSEUSE

SIGNATURE OF ENUMERATOR  
SIGNATURE DU RECENSEUR/DE LA RECENSEUSE

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/du \_\_\_\_\_ année

SIGNATURE OF RETURNING OFFICER (or as case may be)  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN (ou autre personne selon le cas)

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon • Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Form • Formulaire 13

DECLARATION  
OF  
ENUMERATORS



DÉCLARATION DES  
RECENSEURS/  
RECENSEUSES

Electoral district  
Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling division number  
Numéro de la section de vote \_\_\_\_\_

I (we), the undersigned enumerator(s), appointed to prepare a preliminary list of electors for the above-named polling division and electoral district, declare that the attached

JE (nous), recenseur/recenseuse soussigné(e) (recenseurs/recenseuses soussigné(e)s) ayant été nommé(e)(s) pour établir la liste électorale préliminaire de la section de vote et de la circonscription susmentionnées, déclare (déclarons) que les

Number of pages  
Nombre de pages \_\_\_\_\_

contain as complete and as correct a list of the qualified electors as I (we) have been able to prepare for the above-numbered polling division.

pages ci-jointes renferment la liste aussi complète et exacte que possible des personnes ayant qualité d'électeurs et d'électorales que j'ai (nous avons) été en mesure d'établir à l'égard de la section de vote susmentionnée.

SIGNATURE OF ENUMERATOR  
SIGNATURE DU RECENSEUR/DE LA RECENSEUSE

SIGNATURE OF ENUMERATOR  
SIGNATURE DU RECENSEUR/DE LA RECENSEUSE

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/du \_\_\_\_\_ année

SIGNATURE OF RETURNING OFFICER (or as case may be)  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN (ou autre personne selon le cas)

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon • Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Notice to Person Whose Name Has Been Removed From the Preliminary List of Electors  
Avis à une personne dont le nom a été radié de la liste électorale préliminaire

**NOTICE TO PERSON  
WHOSE NAME HAS BEEN  
REMOVED FROM THE  
PRELIMINARY LIST OF  
ELECTORS**



**AVIS À UNE PERSONNE  
DONT LE NOM A ÉTÉ RADIÉ  
DE LA LISTE ÉLECTORALE  
PRÉLIMINAIRE**

2000/76

Electoral district  
*Circonscription de* \_\_\_\_\_  
Polling division number  
*Numéro de la section de vote* \_\_\_\_\_

**TO: DESTINATAIRE :**

Name  
*Nom* \_\_\_\_\_  
Address  
*Adresse* \_\_\_\_\_

Other address  
*Deuxième  
adresse*

Information has been received in a declaration that you are not qualified as an elector in the above-named electoral district. Your name has been removed from the preliminary list of electors for the above-numbered polling division for the following reason:

*Des renseignements, attestés par une déclaration, ont été fournis à l'effet que vous n'êtes pas habilité(e) à voter dans la circonscription susmentionnée. Votre nom a été radié de la liste électorale préliminaire dans la section de vote susmentionnée pour la raison suivante :*

If you wish to appeal this removal, you should contact the returning officer:

*Si vous désirez contester cette radiation, veuillez communiquer avec le directeur/la directrice du scrutin :*

Name  
*Nom* \_\_\_\_\_  
Address of returning officer  
*Adresse du directeur/ de la directrice du scrutin* \_\_\_\_\_  
Telephone numbers and office hours  
*Numéros de téléphone et heures de bureau* \_\_\_\_\_

DATE  
*DATE*

SIGNATURE OF RETURNING OFFICER OR ASSISTANT RETURNING OFFICER  
*SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN OU DU DIRECTEUR ADJOINT/DE LA DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN*

Date delivered  
*Date de remise*

Date mailed  
*Date du dépôt à la poste*

No.  
*N°*

Form • Formulaire 15

**DECLARATION OF ELECTOR  
WHOSE NAME IS ADDED  
ON APPEAL**

**DÉCLARATION DE L'ÉLECTEUR/  
ÉLECTRICE DONT LE NOM EST  
AJOUTÉ APRÈS APPEL**

Name  
*Nom* I, \_\_\_\_\_, JE, \_\_\_\_\_  
Address  
*Adresse* \_\_\_\_\_

declare that on polling day, I will be 18 years of age, a Canadian citizen and resident in the Yukon for 12 months, and know of no other reason why I am not qualified as an elector.

*déclare que, le jour du scrutin, j'aurai atteint l'âge de 18 ans, que j'ai la citoyenneté canadienne, que je réside au Yukon depuis 12 mois et que je ne connais aucun motif qui porterait atteinte à ma qualité d'électeur/électrice.*

APPLICANT  
*PERSONNE INTERJETANT APPEL*

Declared before me at  
*Déclaré en ma présence à* \_\_\_\_\_

this day of \_\_\_\_\_ year  
*ce jour de \_\_\_\_\_ année*

RETURNING OFFICER, ASSISTANT RETURNING OFFICER,  
PEACE OFFICER OR NOTARY PUBLIC  
*DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN,  
DIRECTEUR ADJOINT/DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN,  
AGENTS/AGENTE DE LA PAIX OU NOTAIRE*

Original—Elector on notice  
*Copie 1—Électeur/électrice notifié(e)*

Copy 1—Returning officer or assistant returning officer  
*Copie 1—Directeur/directrice ou directeur adjoint/directrice adjointe du scrutin*

Copy 2—Elector on appeal  
*Copie 2—Électeur/électrice en appel*

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
*Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon*





Certificate of Revision – Certificat de révision

Form • Formulaire 16A

**CERTIFICATE OF REVISION**

I hereby certify the changes and additions to the preliminary list of electors for polling division number



**CERTIFICAT DE RÉVISION**

Je certifie par la présente les modifications et les ajouts à la liste préliminaire des électeurs et des électrices pour la section de vote numéro

of the Electoral District of

de la circonscription

Dated at / Fait à \_\_\_\_\_, this / ce \_\_\_\_\_ day of / jour de/d' \_\_\_\_\_ year / année \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
REVISIONING OFFICER OR RETURNING OFFICER  
AGENT RÉVISEUR/AGENTE RÉVISEUSE OU DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN

Declaration of a Person Representing an Applicant Elector at Revision  
Déclaration d'une personne représentant un électeur/une électrice  
à l'occasion d'une révision de son statut d'électeur/électrice

Form. • Formulaire 17

2000/76

DECLARATION OF  
A PERSON  
REPRESENTING AN  
APPLICANT ELECTOR  
AT REVISION



DÉCLARATION D'UNE  
PERSONNE REPRÉSENTANT  
UN ÉLECTEUR/UNE  
ÉLECTRICE À L'OCCASION  
D'UNE RÉVISION DE SON  
STATUT D'ÉLECTEUR/  
ÉLECTRICE

Electorat District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling division number  
Numéro de la section de vote \_\_\_\_\_

	I,	JE,
Name Nom	_____	_____
	a resident of the above-named electoral district at	résidant à l'adresse suivante dans la circonscription électorale/susmentionnée
Address Adresse	_____	_____
	declare that	déclare que :
Name and address Nom et adresse	_____	_____
	to the best of my belief:	à ma connaissance :
	a) is 18 years of age on polling day,	a) aura au moins dix-huit ans le jour du scrutin,
	b) is a Canadian citizen on polling day, and	b) sera titulaire de la citoyenneté canadienne le jour du scrutin, et
	c) has been resident in the Yukon since	c) résidait au Yukon depuis le
Date 12 months before polling day Date 12 mois avant le jour du scrutin	_____	_____
	and is therefore qualified as an elector to vote in polling division number	et par ces motifs, qu'il/elle possède les qualités requises en tant qu'électeur/électrice pour voter dans la section de vote numéro
Polling division number Numéro de la section de vote	_____	_____
	and has agreed to be added by me to the list of electors for this electoral district.	et qu'il/elle a accepté que j'ajoute son nom à la liste électorale pour cette circonscription.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF APPLICANT ELECTOR'S REPRESENTATIVE  
SIGNATURE DU REPRÉSENTANT/DE LA REPRÉSENTANTE DE L'ÉLECTEUR/ÉLECTRICE

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/du \_\_\_\_\_ année

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF REVISING OFFICER OR RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DE L'AGENT RÉVISEUR/L'AGENTE RÉVISEUSE OU  
DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Statement of Ineligibility – Déclaration d'inéligibilité

Form • Formulaire 18

STATEMENT OF  
INELIGIBILITY



2000/76  
DÉCLARATION  
D'INÉLIGIBILITÉ

I am ineligible to become a member and sit and vote in the  
Legislative Assembly on the following grounds:

JE suis inéligible comme député, à siéger et à voter à l'Assemblée  
législative pour les motifs suivants :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I undertake to rectify my ineligibility within 30 days of my being  
declared elected.

dont je m'engage à me départir dans les trente jours de l'annonce  
officielle de mon élection.

Dated at  
Fait à \_\_\_\_\_, this  
ce \_\_\_\_\_ day of  
jour de/d' \_\_\_\_\_, year  
année \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF CANDIDATE  
SIGNATURE DU CANDIDAT/DE LA CANDIDATE

**IMPORTANT:** This document must be attached to the nomination  
paper for which it applies.

**IMPORTANT:** Le présent document doit être annexé au bulletin de  
présentation auquel il s'applique.

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Form • Formulaire 18

STATEMENT OF  
INELIGIBILITY



DÉCLARATION  
D'INÉLIGIBILITÉ

I am ineligible to become a member and sit and vote in the  
Legislative Assembly on the following grounds:

JE suis inéligible comme député, à siéger et à voter à l'Assemblée  
législative pour les motifs suivants :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I undertake to rectify my ineligibility within 30 days of my being  
declared elected.

dont je m'engage à me départir dans les trente jours de l'annonce  
officielle de mon élection.

Dated at  
Fait à \_\_\_\_\_, this  
ce \_\_\_\_\_ day of  
jour de/d' \_\_\_\_\_, year  
année \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF CANDIDATE  
SIGNATURE DU CANDIDAT/DE LA CANDIDATE

**IMPORTANT:** This document must be attached to the nomination  
paper for which it applies.

**IMPORTANT:** Le présent document doit être annexé au bulletin de  
présentation auquel il s'applique.

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Returning Officer's Receipt for Ballot Papers  
Reçu pour les bulletins de vote délivré par le directeur/la directrice du scrutin

Form • Formulaire 19

2000/76

RETURNING OFFICER'S  
RECEIPT FOR  
BALLOT PAPERS

REÇU POUR LES BULLETINS  
DE VOTE DÉLIVRÉ  
PAR LE DIRECTEUR/  
LA DIRECTRICE DU SCRUTIN

Electoral district  
Circonscription de \_\_\_\_\_

I have received from the assistant chief electoral officer the following numbered ballot papers and have counted same:

J'ai reçu du directeur général adjoint/de la directrice générale adjointe des élections les bulletins de vote numérotés indiqués ci-dessous et j'en ai fait le compte :

_____ ballots, numbered from	_____ to
_____ bulletins de vote, allant du n°	_____ au n°
_____ ballots, numbered from	_____ to
_____ bulletins de vote, allant du n°	_____ au n°
_____ ballots, numbered from	_____ to
_____ bulletins de vote, allant du n°	_____ au n°
_____ ballots, numbered from	_____ to
_____ bulletins de vote, allant du n°	_____ au n°
_____ ballots, numbered from	_____ to
_____ bulletins de vote, allant du n°	_____ au n°

Done at  
Fait à \_\_\_\_\_ this  
ce \_\_\_\_\_ day of  
jour de l' \_\_\_\_\_ year  
année \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN

Note: If the ballots received are in one sequence, fill in only one line. If the ballots are in more than one sequence, fill in additional lines as required.

Note : Si les numéros des bulletins de vote reçus se suivent, ne remplir qu'une ligne. S'ils ne se suivent pas, remplir autant de lignes qu'il y a de séries.

Return to the Writ Where Election is by Acclamation  
Rapport du bref d'élection dans un cas d'élection par acclamation

Form • Formulaire 29

**RETURN TO  
THE WRIT WHERE  
ELECTION IS  
BY ACCLAMATION**

**RAPPORT DU BREF  
D'ÉLECTION DANS  
UN CAS D'ÉLECTION  
PAR ACCLAMATION**

I hereby certify that the candidate duly elected for the Electoral District of \_\_\_\_\_

J'É certifie par les présentes que le candidat/la candidate dûment élu(e) dans la circonscription de \_\_\_\_\_

Electoral District  
Circonscription de

in pursuance of the within writ, is \_\_\_\_\_

conformément au présent bref d'élection, est \_\_\_\_\_

Name and address  
of candidate  
Nom et adresse de  
candidat/candidate

no other candidate having been nominated by the time fixed for the close of nominations (or the other or all other candidates having withdrawn, as the case may be).

aucun(e) autre candidat/candidate n'ayant été présenté(e) à l'heure fixée pour la clôture des présentations (l'autre candidat/candidate ou les autres candidats/candidates s'étant désisté(e)s selon le cas).

Dated at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Fait à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ année

\_\_\_\_\_  
RETURNING OFFICER  
DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN

Notice of Grant of a Poll – Avis de scrutin

Form - Formulaire 21

2000/76

**NOTICE OF  
GRANT OF A POLL**

**AVIS  
DE SCRUTIN**

Electional district / Circonscription de \_\_\_\_\_

**PUBLIC** notice is hereby given to the electors of the above-noted electional district that I have granted a poll to elect a person to serve in the Yukon Legislative Assembly and that such poll will be held at polling places as set out in attached description, which polling places will be opened at eight o'clock in the forenoon and remain open until eight o'clock in the afternoon on Monday.

**AVIS** est par les présentes donné aux électeurs et aux électrices de la circonscription susmentionnée que j'ai décidé de tenir un scrutin en vue d'élire une personne qui siègera à l'Assemblée législative du Yukon et que ce scrutin se déroulera dans les bureaux de scrutin précités dans la description ci-jointe, ces bureaux de scrutin ouvriront leurs portes à huit heures et se fermeront respectivement vingt heures le lundi.

**And**

Notice is further given that the persons officially nominated as candidates, only for whom ballots may be cast, and the official agents of such candidates are:

Voici de plus le nom des personnes officiellement présentées comme candidates et candidates et pour qui seules on peut voter, et celui des agents officiels-électeurs officiels de ces candidates et candidates.

Insert names, addresses and political affiliations or offices (if any) of all candidates on the order in which they appear on the ballot paper. Insert last name first. Give names and addresses of their respective official agents.

Insérez le nom, l'adresse et l'appartenance ou l'office politique de chaque candidat et candidate dans l'ordre où leur nom figure sur le bulletin de vote. Insérez également le nom et l'adresse de leur agent officiel.

	Candidate / Candidat(e)	Official agent / Agent électoral(e) officiel
Name / Nom	_____	_____
Address / Adresse	_____	_____
Political affiliation / Affiliation politique	_____	_____
Name / Nom	_____	_____
Address / Adresse	_____	_____
Political affiliation / Affiliation politique	_____	_____
Name / Nom	_____	_____
Address / Adresse	_____	_____
Political affiliation / Affiliation politique	_____	_____
Name / Nom	_____	_____
Address / Adresse	_____	_____
Political affiliation / Affiliation politique	_____	_____

Polling place addresses / Adresses des bureaux de scrutin	Polling division numbers / Numéros des sections de vote
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Advance polling place addresses / Adresses de bureaux de vote par anticipation	Date / Date	Polling division numbers / Numéros des sections de vote
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Of which all persons are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly. / Tous personnes est tenu de prendre connaissance de ce qui précède et d'agir en conséquence.

Given under my hand at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year / Donné sous mon sceau à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ année

RETURNING OFFICER  
DIRECTEUR/OBJECTEUR DE SCUTIN

**Appointment and Consent of Official Agent (replacement)**  
**Nomination et consentement de l'agent officiel/agent(e) officielle (remplaçant(e))**

Form • Formulaire 22

**APPOINTMENT AND  
CONSENT OF  
OFFICIAL AGENT  
(REPLACEMENT)**



**NOMINATION ET  
CONSENTEMENT  
DE L'AGENT OFFICIEL/  
AGENTE OFFICIELLE  
(REPLAÇANT(E))**

Name of candidate  
Nom du candidat/  
candidate

I, \_\_\_\_\_, Je, \_\_\_\_\_  
hereby appoint \_\_\_\_\_ nomme par les présentes \_\_\_\_\_

Name and address  
of official agent  
Nom et adresse de  
l'agent officiel/  
agent(e) officielle

to be my official agent at this election. à titre d'agent officiel/agent(e) officielle pour la présente élection.

2000/76

Name of  
official agent  
Nom de l'agent  
officiel/agent(e)  
officielle

SIGNATURE OF CANDIDATE  
SIGNATURE DU CANDIDAT/DE LA CANDIDATE

I, the said \_\_\_\_\_, Je, soussigné(e), \_\_\_\_\_

declare that I agree to be appointed as an official agent at this election pursuant to the Elections Act. déclare par les présentes mon consentement à être nommé(e) agent officiel/agent(e) officielle pour cette élection en vertu de la Loi sur les élections.

SIGNATURE OF OFFICIAL AGENT  
SIGNATURE DE L'AGENT OFFICIEL/AGENTE OFFICIELLE

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaration faite en ma présence à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/le \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

JUSTICE OF THE PEACE, NOTARY PUBLIC,  
RETURNING OFFICER, ASSISTANT RETURNING OFFICER OR A PEACE OFFICER  
JUGE DE PAIX, NOTAIRE, DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN,  
DIRECTEUR ADJOINT/DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN OU AGENT/AGENTE DE LA PAIX

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon • Avec l'autorisation du directeur général/la directrice générale des élections du Yukon

Form • Formulaire 22

**APPOINTMENT AND  
CONSENT OF  
OFFICIAL AGENT  
(REPLACEMENT)**



**NOMINATION ET  
CONSENTEMENT  
DE L'AGENT OFFICIEL/  
AGENTE OFFICIELLE  
(REPLAÇANT(E))**

Name of candidate  
Nom du candidat/  
candidate

I, \_\_\_\_\_, Je, \_\_\_\_\_  
hereby appoint \_\_\_\_\_ nomme par les présentes \_\_\_\_\_

Name and address  
of official agent  
Nom et adresse de  
l'agent officiel/  
agent(e) officielle

to be my official agent at this election. à titre d'agent officiel/agent(e) officielle pour la présente élection.

Name of  
official agent  
Nom de l'agent  
officiel/agent(e)  
officielle

SIGNATURE OF CANDIDATE  
SIGNATURE DU CANDIDAT/DE LA CANDIDATE

I, the said \_\_\_\_\_, Je, soussigné(e), \_\_\_\_\_

declare that I agree to be appointed as an official agent at this election pursuant to the Elections Act. déclare par les présentes mon consentement à être nommé(e) agent officiel/agent(e) officielle pour cette élection en vertu de la Loi sur les élections.

SIGNATURE OF OFFICIAL AGENT  
SIGNATURE DE L'AGENT OFFICIEL/AGENTE OFFICIELLE

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaration faite en ma présence à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/le \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

JUSTICE OF THE PEACE, NOTARY PUBLIC,  
RETURNING OFFICER, ASSISTANT RETURNING OFFICER OR A PEACE OFFICER  
JUGE DE PAIX, NOTAIRE, DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN,  
DIRECTEUR ADJOINT/DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN OU AGENT/AGENTE DE LA PAIX

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon • Avec l'autorisation du directeur général/la directrice générale des élections du Yukon

**Appointment and Declaration of Poll Clerk**  
**Nomination et déclaration du/de la secrétaire de bureau de scrutin**

Form • Formulaire 23

**APPOINTMENT AND DECLARATION  
OF POLL CLERK**

To be completed by deputy returning officer before the opening of the poll  
**Appointment**

**NOMINATION ET DÉCLARATION DU/DE LA  
SECRÉTAIRE DE BUREAU DE SCRUTIN**

Le scrutateur/la scrutatrice remplit ce formulaire avant l'ouverture du bureau de scrutin  
**Nomination 2000/76**

Name Nom	
Address Adresse	

I hereby appoint the person named above to the office of poll clerk at the polling station for which this poll book is kept. Such person shall have all the duties and powers prescribed by law and according to my direction. I also state that before acting the said person took in my presence the declaration of office of poll clerk.

Je nomme, par la présente, la personne susmentionnée pour agir à titre de secrétaire de bureau de scrutin à la section de vote où ce registre est tenu. Cette personne accomplit, selon mes directives, toutes les fonctions et exerce tous les pouvoirs que lui confère la Loi. Je déclare également qu'avant d'entrer en fonction, elle a fait devant moi la déclaration.

SIGNATURE OF DEPUTY RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU SCRUTATEUR/DE LA SCRUTATRICE

DATE  
DATE

**Declaration of poll clerk**

**Déclaration du/de la secrétaire de bureau de scrutin**

I, the undersigned, declare that:

Je, soussigné(e), déclare que :

- I am qualified to act as poll clerk or as deputy returning officer if so required;
- I will act faithfully and in every respect according to law and the direction of the deputy returning officer or acting deputy returning officer;
- I will maintain and aid in maintaining the secrecy of the voting.

- j'ai les qualités requises pour agir en tant que secrétaire de bureau de scrutin ou scrutateur/scrutatrice au besoin;
- j'accomplirai mes fonctions fidèlement et en tous points conformément à la Loi et aux directives du scrutateur/la scrutatrice ou du scrutateur/la scrutatrice par intérim;
- je garderai et j'aiderai à garder le secret du scrutin.

SIGNATURE OF POLL CLERK  
SIGNATURE DU/DE LA SECRÉTAIRE DE BUREAU DE SCRUTIN

Declared before me at  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_  
this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ année

SIGNATURE OF DEPUTY RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU SCRUTATEUR/DE LA SCRUTATRICE

**REPLACEMENT APPOINTMENT  
AND DECLARATION OF POLL CLERK**

*Note: This appointment and oath is only to be used in the event of the poll clerk having to replace the deputy returning officer.*

**Replacement appointment**

**NOMINATION ET DÉCLARATION D'UN  
REPLAÇANT/UNE REPLAÇANTE**

*Note : À utiliser uniquement lorsque le/la secrétaire de bureau de scrutin remplace le scrutateur/la scrutatrice.*

**Nomination d'un remplaçant/une remplaçante**

Name Nom	
Address Adresse	

I hereby appoint the person named above to the office of poll clerk at the polling station for which this poll book is kept. Such person shall have all the duties as prescribed by law and according to my direction. I also state that before acting the said person took in my presence the declaration of office of poll clerk.

Je nomme, par la présente, la personne susmentionnée pour agir à titre de secrétaire de bureau de scrutin à la section de vote où ce registre est tenu. Cette personne accomplit, selon mes directives, toutes les fonctions et exerce tous les pouvoirs que lui confère la Loi. Je déclare également qu'avant d'entrer en fonction, elle a fait devant moi la déclaration en la forme réglementaire.

SIGNATURE OF ACTING DEPUTY RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU SCRUTATEUR/DE LA SCRUTATRICE PAR INTÉRIM

DATE  
DATE

**Declaration of poll clerk**

**Déclaration du/de la secrétaire de bureau de scrutin**

I, the undersigned, declare that:

Je, soussigné(e), déclare que :

- I am qualified to act as poll clerk or as deputy returning officer if so required;
- I will act faithfully and in every respect according to law and the direction of the deputy returning officer or acting deputy returning officer;
- I will maintain and aid in maintaining the secrecy of the voting.

- j'ai les qualités requises pour agir en tant que secrétaire de bureau de scrutin ou scrutateur/scrutatrice au besoin;
- j'accomplirai mes fonctions fidèlement et en tous points, conformément à la Loi et aux directives du scrutateur/la scrutatrice ou du scrutateur/la scrutatrice par intérim;
- je garderai et j'aiderai à garder le vote du scrutin.

SIGNATURE OF POLL CLERK  
SIGNATURE DU/DE LA SECRÉTAIRE DE BUREAU DE SCRUTIN

Declared before me at  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_  
this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ année

SIGNATURE OF ACTING DEPUTY RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU SCRUTATEUR/DE LA SCRUTATRICE PAR INTÉRIM

**Affidavit of Printer – Affidavit de l'imprimeur/imprimeuse**

Form • Formulaire 24

**AFFIDAVIT  
OF  
PRINTER**

**AFFIDAVIT  
DE L'IMPRIMEUR/  
IMPRIMEUSE**

Electoral District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

Name of printing  
company  
Nom de  
l'imprimeur/  
imprimeuse  
  
Address of  
printing company  
Adresse de  
l'imprimeur/  
imprimeuse

I, the undersigned official of \_\_\_\_\_  
JE, soussigné(e), représentant/représentante de \_\_\_\_\_  
of \_\_\_\_\_  
de \_\_\_\_\_

do swear (solemnly affirm) that: \_\_\_\_\_  
jure (déclare solennellement) : \_\_\_\_\_

1. the ballot papers for the pending election have been printed by the above company and delivered to the assistant chief electoral officer;  
1. que l'entreprise susmentionnée a imprimé les bulletins de vote pour l'élection en cours et les a livrés au directeur général adjoint/à la directrice générale adjointe des élections;

2. no other such ballot papers have been supplied to any other person or retained by me;  
2. qu'aucune autre personne n'a reçu de bulletin de vote et que je n'en ai pas conservé personnellement;

3. the assistant chief electoral officer received \_\_\_\_\_  
3. que le directeur général adjoint/la directrice générale adjointe des élections a reçu \_\_\_\_\_

Number  
Nombre

printed ballots, numbered from \_\_\_\_\_  
bulletins de vote imprimés numérotés de \_\_\_\_\_  
to \_\_\_\_\_  
à \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF PRINTING COMPANY OFFICIAL  
SIGNATURE DU REPRÉSENTANT/DE LA REPRÉSENTANTE DE L'IMPRIMERIE

\_\_\_\_\_  
POSITION OF OFFICIAL  
POSTE DU REPRÉSENTANT/DE LA REPRÉSENTANTE

Sworn (or affirmed) before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Déclaré sous serment (solennellement) devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour d'avril \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF JUSTICE OF THE PEACE, COMMISSIONER OF OATHS,  
NOTARY PUBLIC OR A PLACE OFFICER  
SIGNATURE DU/DE LA JUGE DE PAIX, COMMISSAIRE À L'ASSESSANTION,  
NOTAIRE, DE L'AGENCIÉ/AGENCIÉE DE LA PAIX

Guidance to Electors – Directives aux électeurs et aux électrices

**Form\*Formulaire 25**

**GUIDANCE TO ELECTORS\*DIRECTIVES AUX ÉLECTEURS ET AUX ÉLECTRICES**

Please note:

*Veillez noter ce qui suit :*

A pencil is provided to mark your ballot paper.

*Utiliser le crayon fourni sur place pour marquer votre bulletin.*

Mark (X) or (✓) only in one circle as illustrated.

*Marquer un seul cercle d'un (X) ou d'un (✓) de la façon indiquée.*

A ballot paper marked for more than one candidate, or one marked so as to identify the voter, will NOT be counted.

*Si un bulletin est marqué à plus d'un endroit ou de façon à identifier la personne qui a voté, il N'EST PAS compté.*

A ballot paper spoiled or marked in error may be returned to the deputy returning officer and exchanged for a new ballot paper.

*Un bulletin de vote gâté ou marqué par erreur peut être remis au scrutateur/à la scrutatrice qui la remplacera.*

After marking, refold the ballot paper to conceal your mark but to show initials of the deputy returning officer on the back and the number on the ballot paper counterfoil.

*Après avoir marqué le bulletin, le replier de façon à cacher la marque, mais à laisser visibles les initiales du scrutateur/de la scrutatrice au verso et le numéro du talon.*

Return your ballot paper to the deputy returning officer who is required by law to remove the numbered counterfoil and place the ballot paper in the ballot box.

*Remettre le bulletin au scrutateur/à la scrutatrice qui est tenu(e) de détacher le talon numéroté et de déposer le bulletin dans l'urne.*

Deputy Returning Officer's Receipt for Ballot Papers  
Reçu pour bulletins de vote délivré par le scrutateur/la scrutatrice

Form - Formulaire 28

2000/76

DEPUTY RETURNING  
OFFICER'S RECEIPT  
FOR BALLOT PAPERS

REÇU POUR BULLETINS  
DE VOTE DÉLIVRÉ PAR  
LE SCRUTATEUR/  
LA SCRUTATRICE

Electoral District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling station number  
Numéro du bureau de scrutin \_\_\_\_\_

1. I have received from the returning officer for the above-named electoral district and counted the following quantity and numbers of ballot papers. *J'ai reçu du directeur/de la directrice du scrutin de la circonscription susmentionnée les bulletins de vote numérotés indiqués ci-dessous et j'en ai fait le compte :*

_____	ballots papers numbered from <i>bulletins de vote allant du n°</i> _____	to <i>au n°</i> _____
_____	ballots papers numbered from <i>bulletins de vote allant du n°</i> _____	to <i>au n°</i> _____
_____	ballots papers numbered from <i>bulletins de vote allant du n°</i> _____	to <i>au n°</i> _____
_____	ballots papers numbered from <i>bulletins de vote allant du n°</i> _____	to <i>au n°</i> _____
_____	ballots papers numbered from <i>bulletins de vote allant du n°</i> _____	to <i>au n°</i> _____

Dated at  
*Fait à* \_\_\_\_\_ this  
*ce* \_\_\_\_\_ day of  
*jour de* \_\_\_\_\_ year  
*année* \_\_\_\_\_

DEPUTY RETURNING OFFICER  
SCRUTATEUR/SCRUTATRICE

DEPUTY RETURNING OFFICER'S  
RECEIPT FOR  
SPECIAL BALLOTS

REÇU DU SCRUTATEUR/  
DE LA SCRUTATRICE POUR LES  
BULLETINS DE VOTE SPÉCIAUX

2. I have received from the returning officer *J'ai reçu du directeur/de la directrice du scrutin*

Number of  
ballots  
*Nombre de  
bulletins*

special ballots which were issued, marked for candidates and delivered to the returning officer by electors who applied to vote by special ballot. *bulletins de vote spéciaux qui ont été émis, marqués pour les candidats/candidates et remis au directeur/à la directrice du scrutin par les électeurs/électorales qui avaient demandé de voter par bulletin spécial.*

Dated at  
*Fait à* \_\_\_\_\_ this  
*ce* \_\_\_\_\_ day of  
*jour de* \_\_\_\_\_ year  
*année* \_\_\_\_\_

DEPUTY RETURNING OFFICER  
SCRUTATEUR/SCRUTATRICE

3. Total number of ballot papers and special ballots received  
*Nombre total de bulletins de vote et de bulletins spéciaux reçus* \_\_\_\_\_

Appointment of Candidate's Agent  
Nomination d'un représentant/une représentante de candidat/candidate

APPOINTMENT  
OF CANDIDATE'S  
AGENT



NOMINATION  
D'UN REPRÉSENTANT/  
UNE REPRÉSENTANTE  
DE CANDIDAT/CANDIDATE  
2000/76

Electional District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling station number  
Numéro du bureau de scrutin \_\_\_\_\_

I hereby appoint \_\_\_\_\_ J'É nomme par les présentes \_\_\_\_\_

Name and address  
of agent  
Nom et adresse  
du représentant  
de la représentante

to represent me according to law at the polling station:  
established for the above polling division. pour me représenter selon la loi au bureau de scrutin établi à  
l'égard de la section de vote susmentionnée.

Dated at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Fait à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de l'année \_\_\_\_\_

CANDIDATE'S OFFICIAL AGENT  
CANDIDAT/CANDIDATE OU  
AGENT OFFICIEL/AGENTE OFFICIELLE

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

INFORMATION FOR  
CANDIDATE'S AGENT'S (SCRUTINEERS)

Only two agents for each candidate are permitted to remain at a polling station during hours of polling and during the count of ballots.  
Agents must present their appointment (Form 27) to the deputy returning officer at the assigned polling station and take and sign an oath of secrecy before the deputy returning officer prior to assuming their duties.  
If present 15 minutes before a poll is opened, agents may ask to have ballot papers counted in their presence and may inspect the ballot papers, ballot box and any other poll documents.  
Agents may request the deputy returning officer to require an elector applying for a ballot paper to take an oral oath as proof of identity. A request or demand for any other document from an elector, by which to prove the elector's identity, is prohibited. Agents may not interfere with or make any identity request to an elector after the elector has received his or her ballot paper.  
At the counting of ballots, agents may examine any ballot and may object to its acceptance or rejection, which objection shall be recorded in the poll book. In respect of objections, however, the decision of the deputy returning officer is final.  
Following the count, agents (one per candidate) are entitled to receive a copy of the statement of the poll (Form 36) and may apply their signature to the official seal on any envelope to be contained in the ballot box or any certificates related to the ballot box sealing.

RENSEIGNEMENTS POUR  
LES REPRÉSENTANTS/REPRÉSENTANTES  
DE CANDIDAT/CANDIDATE

Pendant les heures de scrutin et le décomptement du scrutin, chaque candidat/candidate ne peut être représenté(e) au bureau de scrutin que par deux représentants/représentantes seulement.  
Les représentants/représentantes doivent présenter leur feuille de nomination (formulaire 27) au scrutateur/à la scrutatrice du bureau de scrutin approprié et faire une déclaration de secret sous serment (ou solennelle) avant d'assumer leurs fonctions.  
Si les représentants/représentantes de candidat/candidate sont présents/êtes au bureau de scrutin 15 minutes avant le début du scrutin, ils/elles peuvent demander que les bulletins de vote soient comptés en leur présence et peuvent vérifier ces derniers, l'urne ou tout document relatif au scrutin.  
Ils/elles peuvent demander au scrutateur/à la scrutatrice qu'un électrice/électeur prononce une déclaration d'identification sous serment (solennelle). Il est interdit de réclamer ou d'exiger toute autre preuve d'identité d'un électrice/électeur. Une fois que l'électrice/électrice a reçu son bulletin de vote, les représentants/représentantes ne peuvent pas intervenir ni exiger de preuve d'identification.  
Lors du décomptement du scrutin, les représentants/représentantes peuvent examiner tout bulletin de vote et peuvent s'opposer à leur acceptation ou à leur rejet. Toute objection est consignée dans le registre du scrutin. Néanmoins, la décision rendue par le scrutateur/la scrutatrice sur les objections est finale.  
Après le décomptement du scrutin, les représentants/représentantes de candidat/candidate (une personne par candidat/candidate) sont habilité(é)s à recevoir une copie du relevé de scrutin (formulaire 36) et peuvent signer le sceau officiel sur toute enveloppe qui sera versée dans l'urne ou tout certificat ayant trait à la mise sous scellés des urnes.

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon



Poll Book (1 of 5)  
Registre du scrutin (1 de 5)

Form • Formulaire 29

2000/76

Polling station number  
N° de la section de vote

Electoral district  
Circonscription de

Date of poll  
Date du scrutin



**POLL  
BOOK**

**REGISTRE  
DU SCRUTIN**

The poll book is kept by the poll clerk under the direction of the deputy returning officer. The law requires that the poll book contain an accurate record of all persons who voted and that the following documents, which are contained or affixed inside, be properly completed.

*Le/la secrétaire de bureau de scrutin remplit le registre du scrutin selon les directives du scrutateur/de la scrutatrice. La Loi exige que le registre du scrutin contienne un relevé exact de toutes les personnes qui ont voté et que les documents suivants, contenus dans le registre ou joints à ce dernier, soient correctement remplis.*

- Appointment and declaration of poll clerk  
*Nomination et déclaration du/de la secrétaire de bureau de scrutin*
- Declarations of candidates' agents  
*Déclarations des représentants/représentantes du candidat/de la candidate*
- Objections to ballots at the time of count  
*Contestation de la validité d'un bulletin de vote au dépouillement des voix*
- Copy of the statement of the poll  
*Copie du relevé du scrutin*
- Closing declaration of deputy returning officer and poll clerk  
*Déclaration du scrutateur/de la scrutatrice et du/de la secrétaire de bureau de scrutin à la clôture du scrutin*

**On completion of all duties, place this poll book in envelope E.D.**

***Une fois toutes les tâches accomplies, glisser le registre du scrutin dans l'enveloppe E.D.***

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
*Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections*









Oral Declarations – Déclarations faites de vive voix

Form - Formulaire 30

**ORAL  
DECLARATIONS**



**DÉCLARATIONS  
FAITES DE VIVE VOIX**

2000/76

Electoral District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling station  
Bureau de scrutin \_\_\_\_\_

Date  
Date \_\_\_\_\_

The following declaration may be administered orally by the deputy returning officer. Signatures are not required.

Les déclarations suivantes peuvent être faites de vive voix devant le scrutateur/la scrutatrice, sans qu'il soit nécessaire de signer.

A note of each declaration administered or refused must be made in the poll book and any person who refuses to declare when required so to do, shall not receive a ballot paper.

Il faut consigner dans le registre du scrutin toute déclaration faite et tout refus. La personne qui refuse de faire une déclaration lorsque cela lui est demandé ne reçoit pas de bulletin de vote.

<p><b>A</b></p> <p>Name Nom</p> <p>Address Adresse</p> <p>Date 12 months before polling day Date 12 mois avant le jour de scrutin</p>	<p><b>DECLARATION OF QUALIFICATION</b></p> <p>You declare that:</p> <p>1. you are</p> <p>2. you have attained the age of 18 years;</p> <p>3. you are a Canadian citizen;</p> <p>4. you were resident in the Yukon on</p> <p>5. you are resident in this polling division of the above electoral district, and</p> <p>6. you have not already voted in this election.</p>	<p><b>DÉCLARATION D'ADMISSIBILITÉ</b></p> <p>Vous déclarez que :</p> <p>1. vous êtes</p> <p>2. vous avez au moins 18 ans;</p> <p>3. vous possédez la citoyenneté canadienne;</p> <p>4. vous résidez au Yukon le</p> <p>5. vous résidez dans la section de vote de la circonscription mentionnée plus haut;</p> <p>6. vous n'avez pas déjà exercé votre droit de vote dans cette élection.</p>	<p><b>B</b></p> <p>Name as on the list Nom sur la liste</p> <p>Address as on the list Adresse sur la liste</p>	<p><b>DECLARATION OF IDENTITY</b></p> <p>You declare that you believe that you are the person intended to be referred to by the entry on the list of electors now shown to you, of the name</p> <p>whose address is given as</p>	<p><b>DÉCLARATION CONCERNANT L'IDENTITÉ</b></p> <p>Vous déclarez que vous croyez être</p> <p>résidant au</p> <p>dont il est question sur la liste électorale.</p>
<p><b>C</b></p>	<p><b>DECLARATION OF AN INCAPACITATED ELECTOR</b></p> <p>You declare that you are incapable of voting without assistance by reason of your being unable to read or physically incapacitated.</p>	<p><b>DÉCLARATION D'UN ÉLECTEUR/UNE ÉLECTRICE FRAPPÉ(E) D'INCAPACITÉ</b></p> <p>Vous déclarez être incapable de voter seul(e) parce que vous ne pouvez pas lire ou parce que vous souffrez d'un handicap physique.</p>			
<p><b>D</b></p> <p>Name Nom</p> <p>Address Adresse</p>	<p><b>DECLARATION OF IMPERSONATED ELECTOR</b></p> <p>(Note: For an elector in whose name someone has already voted.)</p> <p>You declare that you are</p> <p>of</p> <p>named on the list of electors now shown to you and that you have not already voted at this election.</p>	<p><b>DÉCLARATION QUANT À UNE IMPOSTURE</b></p> <p>(Note: Dans le cas où quelqu'un d'autre a déjà voté au nom de l'électeur/électrice)</p> <p>Vous déclarez que vous êtes</p> <p>résidant au</p> <p>dont le nom paraît sur la liste électorale qui vous est présentée, et que vous n'avez pas déjà voté dans cette élection.</p>			

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Application to Vote by Proxy – Demande de vote par procuration

Form • Formulaire 31

APPLICATION TO  
VOTE BY PROXY



2000/76  
DEMANDE DE VOTE  
PAR PROCURATION

Electoral District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling division number  
Numéro de la section de vote \_\_\_\_\_

Note: Names and addresses of applicant and proxy must be printed and clearly legible. Note : Écrire les noms et les adresses en lettres moulées facilement lisibles.

I, \_\_\_\_\_ JE \_\_\_\_\_  
Name and ordinary address of applicant  
Nom et adresse ordinaire de la personne qui fait la demande  
\_\_\_\_\_

a qualified elector at the election now pending, hereby appoint \_\_\_\_\_  
ayant qualité d'électeur/électrice à l'élection en cours, nomme par les présentes

Name and ordinary address of proxy  
Nom et adresse ordinaire de la personne mandatée  
\_\_\_\_\_

to vote for me for the reason that I shall be absent from the Yukon during the hours fixed for voting. à titre de mandataire pour exercer mon droit de vote parce que je serai absent(e) du Yukon pendant les heures du scrutin.

OR OU

I hereby authorize (the) \_\_\_\_\_ J'autorise par la présente (le) \_\_\_\_\_  
Name of registered political party or candidate  
Nom du parti politique inscrit ou candidat/candidate

to appoint a proxy to vote for me. à nommer une personne pour exercer mon droit de vote.

I hereby declare that the information given above is true and that I have not appointed any other proxy or authorized any other registered political party or candidate to appoint a proxy to vote for me at this election, and, to the best of my knowledge, my name and address appears only on the list of electors for the polling division identified above. JE déclare par les présentes que les renseignements qui précèdent sont vrais, que je n'ai pas nommé une autre personne mandataire ni autorisé quelque autre parti politique ou candidat inscrit/candidate inscrite à nommer qui que ce soit pour exercer mon droit de vote à cette élection et qu'au meilleur de ma connaissance et croyance, mon nom et mon adresse ne figurent que sur la liste électorale de la section de vote précisée ci-dessus.

Declared at this day of year  
Déclaration faite à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de l' \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF APPLICANT ELECTOR SIGNATURE OF WITNESS  
SIGNATURE DE LA PERSONNE QUI FAIT LA DEMANDE SIGNATURE DU/DE LA TÉMOIN

Authorized voting proxy Mandataire autorisé(e)  
Name and address  
Nom et adresse  
\_\_\_\_\_

CONSENT OF  
PROXY VOTER

ACCEPTATION DE LA PERSONNE  
MANDATÉE

I, the person named above as the voting proxy, am on the list of electors for the above-named electoral district. I do hereby accept such appointment and declare that I have not been appointed during this election to be a proxy voter for any other elector. JE, nommé(e) ci-dessus à titre de mandataire, accepte par les présentes cette nomination et je déclare qu'au cours de la présente élection, je n'ai pas été nommé(e) mandataire d'un autre électeur/une autre électrice.

Declared at this day of year  
Déclaré à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de l' \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF PROXY VOTER SIGNATURE OF WITNESS  
SIGNATURE DU/DE LA MANDATAIRE SIGNATURE DU/DE LA TÉMOIN

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Proxy Certificate – Certificat de procuration

Form • Formulaire 31A

**PROXY  
CERTIFICATE**



2000/76

**CERTIFICAT DE  
PROCURATION**

To: Deputy Returning Officer

*Destinataire : Scrutateur/scrutatrice*

Electoral District

*Circonscription de*

Polling division number

*Numéro de la section de vote*

I hereby certify that

*JE certifie que*

Name and address  
of proxy voter  
*Nom et adresse  
de la personne  
mandataire*

may vote for and in place of

*peut voter à la place de*

Name and address  
of elector who  
appointed proxy  
voter  
*Nom et adresse de  
l'électeur/électrice  
qui a nommé le/la  
mandataire*

by whom the proxy voter was so appointed.

*que cet électeur/cette électrice a nommé à titre de mandataire.*

Dated at

*Fait à*

this

*ce*

day of

*jour de/af*

year

*année*

RETURNING OFFICER, ASSISTANT RETURNING OFFICER,  
REVISOR OFFICER OR DEPUTY RETURNING OFFICER  
*DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN, DIRECTEUR ADJOINT/DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN,  
AGENT RÉVISEUR/AGENTE RÉVISEUSE, SCRUTATEUR/SCRUTATRICE*

**DECLARATION OF  
PROXY VOTER**

**DÉCLARATION DE L'ÉLECTEUR/  
ÉLECTRICE MANDATAIRE**

I, the undersigned, declare that:

*JE, soussigné(e), déclare que :*

1. to the best of my knowledge, the elector named above is absent from the Yukon.

*1. au meilleur de ma connaissance, l'électeur/électrice susmentionné(e) est absent(e) du Yukon.*

2. I have not voted as a proxy voter for any other elector at this election.

*2. je n'ai voté à titre de mandataire pour aucune autre personne à cette élection.*

SIGNATURE OF PROXY VOTER  
*SIGNATURE DU/DE LA MANDATAIRE*

Declared at

*Déclaré à*

this

*ce*

day of

*jour de/af*

year

*année*

SIGNATURE OF DEPUTY RETURNING OFFICER  
*SIGNATURE DU/DE LA SCRUTATRICE*

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
*Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon*

Original—Elector  
*Original—Électeur/Électrice*

Copy 1—DRO-Advance poll  
*Copie 1—Scrutateur/scrutatrice, scrutin par anticipation*

Copy 2—DRO-Poll/Le poll  
*Copie 2—Scrutateur/scrutatrice, jour du scrutin*

Copy 3—Returning officer  
*Copie 3—Directeur/directrice du scrutin*

Withdrawal of Proxy Certificate – Retrait du certificat de procuration

Form • Formulaire 32

**WITHDRAWAL OF  
PROXY  
CERTIFICATE**

**RETRAIT DU  
CERTIFICAT  
DE PROCURATION**

To: Returning Officer or Deputy Returning Officer

Destinataire : Directeur/directrice du scrutin ou  
scrutateur/scrutatrice

Electoral District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

Note: Names and addresses of applicant and proxy must be  
printed and clearly legible.

Note : Écrire les noms et les adresses en lettres moulées  
facilement lisibles.

PLEASE take notice that I,

VEUILLEZ prendre note que je,

Name and address  
Nom et adresse

\_\_\_\_\_

do withdraw the appointment of

retire à

Name and address  
of proxy voter  
Nom et adresse  
ordinaire de la  
personne  
mandatée

\_\_\_\_\_

as my proxy voter.

le droit d'agir comme mon/ma mandataire.

I understand that this withdrawal is of no effect if the proxy has  
been exercised.

JE comprends que ce retrait est de nul effet si la procuration a  
été exercée.

Dated at  
Fait à \_\_\_\_\_ this  
ce \_\_\_\_\_ day of  
jour de/af \_\_\_\_\_ year  
année \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
ELECTOR WITHDRAWING PROXY CERTIFICATE  
ELECTEUR/ÉLECTRICE RETIRANT UNE DEMANDE DE PROCURATION

Polling division number in which name of elector appears on list  
of electors:

Numéro de la section de vote de l'électeur/électrice selon la liste  
des électeurs et des électrices :

Polling division  
number  
Numéro de la  
section de vote

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
WITNESS, RETURNING OFFICER OR DEPUTY RETURNING OFFICER  
TÉMOIN, DIRECTEUR/DIRECTRICE DE SCRUTIN/OU SCRUTATEUR/SCRUTATRICE





Statement of the Poll (2 of 2)  
Relevé du scrutin (2 de 2)

2000/76

Form • Formulaire 36

**STATEMENT OF THE POLL**

Note: Affix one copy of Form 36 in this space.

**RELEVÉ DU SCRUTIN**

Note: Placer ci-dessous une copie du formulaire 36.

Form • Formulaire 51

**CLOSING DECLARATION OF  
DEPUTY RETURNING OFFICER  
AND POLL CLERK**

**DÉCLARATION DU SCRUTATEUR/  
DE LA SCRUTATRICE ET  
DU/DE LA SECRÉTAIRE DE BUREAU DE SCRUTIN**

I, one of the undersigned, declare that:

Je, soussigné(e), déclare :

- on transmittal of the ballot box to the returning officer, I will have performed all the duties and processed all the documents as required of me by law;
- to the best of my knowledge and belief, the poll book has been kept correctly and contains a true and exact record of the taking of the poll at this polling station;
- a copy of the statement of the poll will be affixed in the space above as required by law and will be an accurate record of the count made of all ballots at the close of the poll.

- qu'après avoir transmis l'urne au directeur/à la directrice de scrutin, j'aurai accompli toutes mes fonctions et rempli tous les documents conformément à la Loi;
- qu'en autant que je sache, le registre du scrutin a été tenu correctement et qu'il représente un compte rendu exact et fidèle de la prise de vote à ce bureau de scrutin;
- que je placerai une copie du relevé du scrutin dans l'espace ci-dessus conformément à la Loi et que ce relevé sera un compte rendu exact du dépouillement du scrutin à la fermeture du bureau.

Declare by each person in the presence of the other this day of year  
Déclaré par chaque personne en présence de l'autre ce jour de l'année

SIGNATURE OF DEPUTY RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU SCRUTATEUR/DE LA SCRUTATRICE

SIGNATURE OF POLL CLERK  
SIGNATURE DU/DE LA SECRÉTAIRE DE BUREAU DE SCRUTIN

Certificate Relating to the Ballot Box Seal  
Certificat concernant le sceau de l'urne

Form • Formulaire 37

2000/76

**CERTIFICATE RELATING TO  
THE BALLOT BOX SEAL**

**CERTIFICAT CONCERNANT  
LE SCEAU DE L'URNE**

I, one of the undersigned, hereby certify that serial number

J'E, une des personnes soussignées, certifie par les présentes que  
le numéro de série

Serial number  
Numéro de série

is that of the special seal affixed to the ballot box of polling station  
number

est celui qui figure sur le sceau métallique spécial apposé sur l'urne  
du bureau de scrutin numéro

Number of  
polling station  
Numéro du bureau  
de scrutin

of the Electoral District of

de la circonscription de

Electoral District  
Circonscription

for transmission to the returning officer after counting of the ballots.

en vue de l'expédition de l'urne au directeur/à la directrice de scrutin  
après le recensement des bulletins de vote.

DEPUTY RETURNING OFFICER  
SCRUTATEUR/SCRUTATRICE

POLL CLERK  
SECRÉTAIRE DU BUREAU DE VOTE

Signatures of agents  
of candidates

Signatures des  
représentants et des  
représentantes des  
candidats et des  
candidates

Returning Officer's Record Book (1 of 4)  
Registre du directeur/de la directrice du scrutin (1 de 4)

Form • Formulaire 39



**RETURNING  
OFFICER'S  
RECORD BOOK**

**REGISTRE DU  
DIRECTEUR/  
DE LA DIRECTRICE  
DU SCRUTIN**

Electoral district • Circonscription de \_\_\_\_\_

Returning Officer's Record Book (2 of 4)  
Registre du directeur/de la directrice du scrutin (2 de 4)

**RETURNING  
OFFICER'S  
RECORD BOOK**

**REGISTRE  
DU DIRECTEUR/  
DE LA DIRECTRICE  
DU SCRUTIN**

General election  
Election générale  By-election  
Élection partielle

Electoral district • Circonscription de \_\_\_\_\_

Name and address of returning officer  
Nom et adresse du directeur/de la directrice du scrutin  
\_\_\_\_\_

Name and address of assistant returning officer(s)  
Nom et adresse des directeurs adjoints/directrices adjointes du scrutin  
\_\_\_\_\_

Address of returning office  
Adresse du bureau du directeur/de la directrice du scrutin \_\_\_\_\_

Date writ received \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Date de réception du bref d'élection \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

Date of nomination day \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Date de présentation des candidatures \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

Dates of revision \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Date du révision \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

Dates of advance poll \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Date du vote par anticipation \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

Dates of special revision \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Date du révision spéciale \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

Date of polling day \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Date du scrutin \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

Date of official addition \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Date du recensement des voix \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

Date of return to writ \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Date du rapport du décret de convocation \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

Serial numbers of undistributed ballot papers  
Numéros de série des bulletins de vote non distribués

from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ (inclusive) from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ (inclusive)  
de \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ (inclusivement) de \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ (inclusivement)

Serial numbers of cancelled ballot papers  
Numéros de série des bulletins de vote annulés  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Returning Officer's Record Book (3 of 4)  
Registre du directeur/de la directrice du scrutin (3 de 4)

- 2 -

2000/76

Names, addresses and political affiliations of candidates (in ballot paper order)  
*Nom, adresse et appartenance politique des candidats et des candidates (par ordre d'inscription sur le bulletin de vote)*


Names and addresses of official agents (in above order)  
*Nom et adresse des agents/agentes officiel(le)s des candidats et des candidates*




Returning Officer's Certificate of the Result of the Official Addition of Vote  
Certificat du directeur/de la directrice du scrutin concernant  
le résultat du recensement des voix

Form - Formulaire 48

2000/76

**RETURNING OFFICER'S  
CERTIFICATE OF  
THE RESULT OF THE  
OFFICIAL ADDITION  
OF VOTE**

**CERTIFICAT DU DIRECTEUR  
DE LA DIRECTRICE DU  
SCRUTIN CONCERNANT  
LE RÉSULTAT DU  
RECENSEMENT DES VOIX**

Electoral District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

I, the undersigned returning officer for the above-named  
electoral district, do hereby certify that, at the election held

JE, soussigné(e), directeur/directrice du scrutin de la  
circonscription susmentionnée, certifie par la présente qu'à  
l'élection tenue le

Date  
Date

for a member to serve in the Yukon Legislative Assembly the  
following named candidates received the number of votes set  
opposite their respective names:

en vue d'élire une personne pour siéger à l'Assemblée  
législative du Yukon, les candidats et les candidates  
énumérés(es) ci-après ont reçu le nombre de voix figurant à  
regard de leur nom respectif :

Name of candidate Nom du candidat/de la candidate	Number of votes Nombre de voix

and further that

et que, de plus,

Number  
Nombre

ballots were rejected.

bulletins de vote ont été rejetés.

Certified at  
Fait à \_\_\_\_\_

this  
ce \_\_\_\_\_

day of  
jour de \_\_\_\_\_

year  
année \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
RETURNING OFFICER  
DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN

Oath of Deputy Returning Officer Required to Provide a Copy of the Statement of the Poll  
Serment du scrutateur/de la scrutatrice tenu(e) de fournir un exemplaire du relevé du scrutin

Form • Formulaire 41

**OATH OF DEPUTY RETURNING  
OFFICER REQUIRED TO  
PROVIDE A COPY OF THE  
STATEMENT OF THE POLL**

**SERMENT DU SCRUTATEUR/  
DE LA SCRUTATRICE  
TENU(E) DE FOURNIR  
UN EXEMPLAIRE  
DU RELEVÉ DU SCRUTIN**

I swear (or solemnly affirm) that the attached copy of the statement of the poll is a true copy of the statement issued by me for the election of a member to the Yukon Legislative Assembly held at polling station no.

*J'É jure (déclare solennellement) que l'exemplaire ci-joint du relevé du scrutin est une copie conforme du relevé que j'ai remis à l'occasion de l'élection d'un membre de l'Assemblée législative du Yukon tenue au bureau de scrutin n°*

Polling station  
number  
N° de bureau  
de scrutin

Polling division  
number  
N° de la section de  
vote

Electoral district  
Circonscription

Date of polling  
Date du scrutin

in polling division no.

de la section de vote n°

of the electoral district of

de la circonscription électorale de

on the

le

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF DEPUTY RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU SCRUTATEUR/DE LA SCRUTATRICE

Sworn (or affirmed) before me at

Déclaré sous serment (solennellement) devant moi à \_\_\_\_\_

this

ce

day of

jour de l'

year

année

**Certificate of a Judge upon Completion of a Recount**  
**Certificat délivré par un/une juge à la fin d'un nouveau dépouillement**

Form - Formulaire 42

2000/76

**CERTIFICATE OF A  
JUDGE UPON  
COMPLETION OF A  
RECOUNT**



**CERTIFICAT DÉLIVRÉ  
PAR UN/UNE JUGE À  
LA FIN D'UN NOUVEAU  
DÉPOUILLEMENT**

To: Returning Officer

Destinataire : Directeur/directrice du scrutin

Electoral District  
Circconscription de \_\_\_\_\_

I hereby certify that I have completed the recount of votes cast for candidates in the election of a member to the Yukon Legislative Assembly for the above-named electoral district in accordance with the terms of the Elections Act, and I further certify that the number of votes set out below opposite the names of respective candidates are a true account of my findings.

*JE certifie par les présentes que j'ai terminé le nouveau dépouillement des voix exprimées au nom des candidats et des candidates en vue de l'élection d'une personne qui siégera à l'Assemblée législative du Yukon dans la circonscription susmentionnée conformément aux dispositions prévues dans la Loi sur les élections, et je certifie en outre que le nombre de voix précisé ci-après en regard du nom des candidats et des candidates constitue un relevé authentique de mes constatations.*

Name of candidate Nom du candidat ou de la candidate	Votes counted for Voix exprimées
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Dated at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Fait à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

JUDGE OF THE SUPREME COURT  
JUGE DE LA COUR SUPRÊME

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

**Return to the Writ after Poll**  
**Rapport du décret de convocation des électeurs et des électrices après le scrutin**

Form - Formulaire 63 2000/76

**RETURN TO THE WRIT AFTER POLL** **RAPPORT DU DÉCRET DE CONVOCAION DES ÉLECTEURS ET DES ÉLECTRICES APRÈS LE SCRUTIN**

Electional District - Circonscription de \_\_\_\_\_

I, returning officer for the above-named electoral district, do hereby certify that the member duly elected for the said electoral district, in pursuance of the within writ, as having received the largest number of ballots lawfully cast, is

JE, directeur/directrice du scrutin de la circonscription susmentionnée, certifie par les présentes que la personne dûment élue dans cette circonscription, conformément au présent rapport, pour avoir reçu le plus grand nombre de suffrages légalement exprimés, est

Name and address of the elected candidate  
Nom et adresse de la personne dûment élue

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Certified at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_  
Failli à \_\_\_\_\_, ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
RETURNING OFFICER  
DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN

Appointment and Declaration of a Ballot Box Messenger  
Nomination et déclaration du porteur/de la porteuse des urnes

Form • Formulaire 44

APPOINTMENT AND  
DECLARATION OF A  
BALLOT BOX MESSENGER



2000/76

NOMINATION ET  
DÉCLARATION  
DU PORTEUR/  
DE LA PORTEUSE  
DES URNES

Electoral District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

APPOINTMENT

NOMINATION

Name  
Nom \_\_\_\_\_

Address  
Adresse \_\_\_\_\_

Polling  
division  
number  
N° de la  
section de vote

I hereby appoint the person named herein as a ballot box messenger for polling division(s) numbered \_\_\_\_\_

*JE nomme par les présentes la personne mentionnée ci-dessus comme porteur/porteuse des urnes à la section/aux sections de vote n° \_\_\_\_\_*

at the election of a member to the Yukon Legislative Assembly. Such person shall collect ballot boxes from the above polling division(s) for delivery to the returning officer.

*pendant l'élection d'un membre de l'Assemblée législative du Yukon. Cette personne ramasse les urnes dans la section/les sections de vote précitée(s) et les ramène au Directeur/à la Directrice du scrutin.*

Dated at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Fait à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/d' \_\_\_\_\_ année

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN

DECLARATION

DÉCLARATION

I, the undersigned, declare that while ballot boxes were in my care none were opened.

*JE, soussigné(e), déclare qu'aucune urne n'a été ouverte pendant que j'en avais la responsabilité.*

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF APPOINTEE  
SIGNATURE DE LA PERSONNE NOMMÉE

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/d' \_\_\_\_\_ année

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Returning Officer's Report of Proceedings  
Compte rendu du directeur/de la directrice du scrutin

2000/76

Form • Formulaire 48

RETURNING OFFICER'S  
REPORT OF  
PROCEEDINGS

COMPTE RENDU  
DU DIRECTEUR/  
DE LA DIRECTRICE  
DU SCRUTIN

TO THE CHIEF ELECTORAL OFFICER:

DESTINATAIRE : LE DIRECTEUR GÉNÉRAL/  
LA DIRECTRICE GÉNÉRALE DES ÉLECTIONS

Following are reported any special proceedings taken by me during the preparation for and voting at the election of a member to the Legislative Assembly for the electoral district of

Vous trouverez ci-après un compte rendu de toutes les mesures particulières que j'ai prises au cours des préparatifs de l'élection et durant le scrutin visant à élire un membre à l'Assemblée législative, dans la circonscription de

Electoral district  
Circonscription

1. Reasons and dates for any adjournment or delay in proceedings:

1. Motifs et dates de l'ajournement ou du retard des procédures :

---

---

---

2. Recount, if any, and judgement accorded:

2. Nouveau dépouillement s'il y a lieu et jugement rendu :

---

---

---

3. Other proceedings not ordinarily provided for:

3. Autres mesures non prévues :

---

---

---

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN



Tally Sheet – Feuille de décompte

Form - Formulaire 48

2000/76

**TALLY SHEET**

**FEUILLE DE DÉCOMPTÉ**

For use of those persons authorized to be in attendance at the counting of the votes cast. A cross or check mark of any kind is made in the appropriate column square as each vote for a candidate is called out by the deputy returning officer.

À l'usage des personnes autorisées qui sont présentes lors du dépouillement du scrutin. Pour chaque vote divulgué par le scrutateur titulaire, faire une croix ou une marque quelconque dans les carrés sous le nom du candidat/le candidate nommé(e).

	CANDIDATE CANDIDAT/CANDIDATE	CANDIDATE CANDIDAT/CANDIDATE	CANDIDATE CANDIDAT/CANDIDATE	CANDIDATE CANDIDAT/CANDIDATE	CANDIDATE CANDIDAT/CANDIDATE	CANDIDATE CANDIDAT/CANDIDATE	
5							5
10							10
15							15
20							20
25							25
30							30
35							35
40							40
45							45
50							50
55							55
60							60
65							65
70							70
75							75
80							80
85							85
90							90
95							95
100							100
105							105
110							110
115							115
120							120
125							125
130							130
135							135
140							140
145							145
150							150
155							155
160							160
165							165
170							170
175							175
180							180
185							185

Declaration of Witness to Drawing of Lots – Attestation du tirage au sort par le/la témoin

Form • Formulaire 90

DECLARATION OF  
WITNESS TO  
DRAWING OF LOTS



2000/76  
ATTESTATION  
DU TIRAGE AU SORT  
PAR LE/LA TÉMOIN

I, \_\_\_\_\_, JE,

Print name and  
address  
Nom et adresse en  
lettres moulées

being:

Check one  
Cocher la case  
pertinente

a candidate  un candidat/une candidate

a qualified elector  personne ayant qualité d'électeur/électrice

an official agent of a candidate  agent/agente officiel(le) d'un candidat/une candidate

in the electoral district of \_\_\_\_\_

dans la circonscription de \_\_\_\_\_

declare that I was present at the close of nominations for the said electoral district and did witness the drawing of candidates' names by the returning officer to decide the order in which they will be printed on the ballot paper;

déclare que j'étais présent(e) à la clôture des présentations de la circonscription et que j'ai été témoin du tirage au sort du nom des candidats et des candidates effectué par le directeur/la directrice du scrutin en vue de déterminer leur ordre d'impression sur le bulletin de vote;

and further, that the order in which the names were drawn is the order in which they are printed on the notice of grant of poll for the said electoral district.

et que, de plus, l'ordre dans lequel les noms ont été tirés au sort est celui dans lequel ils ont été imprimés sur l'avis de scrutin diffusé à l'égard de la circonscription susmentionnée.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF WITNESS  
SIGNATURE DU/DE LA TÉMOIN

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/d' \_\_\_\_\_ année

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF RETURNING OFFICER OR ASSISTANT RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN OU  
DU DIRECTEUR ADJOINT/DE LA DIRECTRICE ADJOINTE DU SCRUTIN

Note: Attestation of two (2) witnesses is required.

Note : Il faut l'attestation de deux (2) témoins.

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Closing Declaration of Deputy Returning Officer and Poll Clerk  
Déclaration du scrutateur/de la scrutatrice et du/de la secrétaire de bureau de scrutin  
2000/76

Form • Formulaire 51

**CLOSING DECLARATION OF  
DEPUTY RETURNING OFFICER  
AND POLL CLERK**

I, one of the undersigned, declare that:

- on transmittal of the ballot box to the returning officer, I will have performed all the duties and processed all the documents as required of me by law;
- to the best of my knowledge and belief, the poll book has been kept correctly and contains a true and exact record of the taking of the poll at this polling station;
- a copy of the statement of the poll will be affixed in the space above as required by law and will be an accurate record of the count made of all ballots at the close of the poll.

Declare by each person in the presence of the other this  
Déclaré par chaque personne en présence de l'autre ce

**DÉCLARATION DU SCRUTATEUR/  
DE LA SCRUTATRICE ET  
DU/DE LA SECRÉTAIRE DE BUREAU DE SCRUTIN**

Je, soussigné(e), déclare :

- qu'après avoir transmis l'urne au directeur/à la directrice de scrutin, j'aurai accompli toutes mes fonctions et rempli tous les documents conformément à la Loi;
- qu'en autant que je sache, le registre du scrutin a été tenu correctement et qu'il représente un compte rendu exact et fidèle de la prise de voix à ce bureau de scrutin;
- que je placerai une copie du relevé du scrutin dans l'espace ci-dessus conformément à la Loi et que ce relevé sera un compte rendu exact du dépouillement du scrutin à la fermeture du bureau.

day et  
jour date" \_\_\_\_\_ year  
année \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF DEPUTY RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU SCRUTATEUR/DE LA SCRUTATRICE

SIGNATURE OF POLL CLERK  
SIGNATURE DU/DE LA SECRÉTAIRE DE BUREAU DE SCRUTIN

9

Official Seal – Sceau officiel

Form • Formulaire 52

**OFFICIAL SEAL**

**SCEAU OFFICIEL**

\_\_\_\_\_  
CHIEF ELECTORAL OFFICER  
DIRECTEUR GÉNÉRAL/DIRECTRICE GÉNÉRALE DES ÉLECTIONS

\_\_\_\_\_  
ASSISTANT CHIEF ELECTORAL OFFICER  
DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT/DIRECTRICE GÉNÉRALE ADJOINTE DES ÉLECTIONS

\_\_\_\_\_  
RETURNING OFFICER OR DEPUTY RETURNING OFFICER  
DIRECTEUR/DIRECTRICE DU SCRUTIN OU SCRUTATEUR/SCRUTATRICE

\_\_\_\_\_  
POLL CLERK  
SECRETARE DE BUREAU DE SCRUTIN

\_\_\_\_\_  
AGENT OR WITNESS  
REPRÉSENTANT/REPRÉSENTANTE OU TÉMOIN

\_\_\_\_\_  
AGENT OR WITNESS  
REPRÉSENTANT/REPRÉSENTANTE OU TÉMOIN

\_\_\_\_\_  
AGENT OR WITNESS  
REPRÉSENTANT/REPRÉSENTANTE OU TÉMOIN

\_\_\_\_\_  
AGENT OR WITNESS  
REPRÉSENTANT/REPRÉSENTANTE OU TÉMOIN

To be used for sealing envelopes after count and  
recount and ballot box seal after advance poll days

\_\_\_\_\_  
JUDGE  
JUGE

À apposer pour sceller les enveloppes après le dépouillement  
ou un nouveau dépouillement des votes et pour sceller le boîtier  
des urnes après les journées de scrutin par anticipation

Declaration of Objection to Name on List  
Déclaration d'opposition à l'inscription d'un nom sur la liste électorale

Form • Formulaire 33

DECLARATION  
OF OBJECTION TO  
NAME ON LIST



Electoral District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling Division Number  
Numéro de la section de vote \_\_\_\_\_

I, the undersigned  
JE, soussigné(e), \_\_\_\_\_

Name and address in  
the electoral district  
Nom et adresse de  
circonscription

declares: \_\_\_\_\_ déclare: \_\_\_\_\_

1. THAT there is included on the preliminary list of electors for  
this above-numbered polling division, a person whose name  
and address is given as: 1. QUE le nom et l'adresse qui suivent sont inscrits sur la liste  
électorale préliminaire à la section de vote précitée ci-dessus

Name and address  
of person being  
objected to  
Nom et adresse de  
la personne qui fait  
l'objet d'une  
objection

2. THAT I believe that the name and address set out in  
paragraph 1 of this affidavit should not appear on the  
preliminary list of electors for the above-numbered polling  
division because the person described by the said entry: 2. QUE j'ai raison de croire que le nom et l'adresse inscrits au  
paragraphe 1 du présent avis ne devraient pas paraître sur la  
liste électorale préliminaire à la section de vote précitée  
ci-dessus parce que:

Reason ground for  
disqualification  
Raison des motifs  
d'invalidité de  
voter

- is dead  la personne ainsi inscrite est morte
- is not known to exist  on n'a aucune preuve de l'existence de la personne ainsi inscrite
- will not attain the age of 18 years on polling day  la personne ainsi inscrite n'aura pas 18 ans le jour du scrutin
- will not be a Canadian citizen on polling day  la personne ainsi inscrite ne sera pas titulaire de la citoyenneté canadienne le jour du scrutin
- will not have been resident in the Yukon for 12 months on polling day  la personne ainsi inscrite n'aura pas résidé pendant 12 mois au Yukon
- has been included on the list of electors for a polling division in addition to the polling division described in paragraph 1  la personne ainsi inscrite est inscrite sur la liste électorale d'une autre section de vote en plus de celle décrite au paragraphe 1
- is (insert one of the disqualifications described in the Elections Act)  la personne ainsi inscrite est (insérer un des motifs d'invalidité mentionnés dans la Loi sur les élections)

Date 12 months  
before polling day  
Date 12 mois  
avant le jour de  
scrutin

SIGNATURE OF ELECTOR'S KING DECLARATION  
SIGNATURE DE LA PERSONNE QUI FAIT LA DÉCLARATION

Declared before me at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Déclaré devant moi à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de l'année \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF REVISOR OFFICER OR RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DE L'AGENT RÉVISEUR/AGENTE RÉVISEUSE OU DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Application to Vote by Special Ballot (1 of 2)  
Demande pour voter par bulletin spécial (1 de 2)

Form • Formulaire 55

2000/76

**APPLICATION TO  
VOTE BY SPECIAL  
BALLOT**



**DEMANDE POUR  
VOTER PAR  
BULLETIN SPÉCIAL**

**PLEASE READ BEFORE COMPLETING THE  
APPLICATION**

**VEUILLEZ LIRE CE QUI SUIT AVANT DE REMPLIR LE  
FORMULAIRE**

1. Complete the application on the reverse side and have your signature witnessed. The witness does not have to be a qualified elector.
2. You must state how the special ballot should be delivered to you. If you do not want the special ballot mailed to you or delivered by the returning officer, you must name in the space provided the person who should deliver it to you.

Mail or deliver the application to the returning office.

**OR**

3. You can complete the application and receive and mark the special ballot in person at the returning office.
4. If you have been issued a special ballot, you cannot vote in person at your polling station on polling day or be issued a second ballot paper.
5. You must return your special ballot to the returning office by 2:00 pm on polling day, unless the returning officer directs you to deliver it to the deputy returning officer at your polling station before the close of the polls on polling day.

1. Remplissez le formulaire. Demandez à quelqu'un de certifier votre signature. Le/la témoin n'a pas besoin d'être un électeur/une électrice qualifié(e).

2. Vous devez indiquer de quelle façon le bulletin spécial doit vous parvenir. Si vous ne voulez pas qu'on vous l'envoie par la poste ou que le directeur/la directrice du scrutin vous le livre, vous devez inscrire le nom de la personne qui vous le livrera dans l'espace prévu à cette fin.

Le formulaire doit être posté ou livré au directeur/à la directrice du scrutin.

**OU**

3. Vous pouvez remplir la demande, puis vous rendre au bureau du directeur/de la directrice du scrutin pour recevoir le bulletin spécial en personne et le marquer sur-le-champ.
4. Si on vous a émis un bulletin spécial, vous ne pouvez pas voter en personne à votre bureau de scrutin le jour du scrutin et un deuxième bulletin de vote ne peut pas être émis en votre nom.
5. Vous devez remettre votre bulletin spécial au bureau du directeur/de la directrice du scrutin avant 14 h le jour du scrutin, à moins que le directeur/la directrice du scrutin ne vous ait indiqué de le remettre au scrutateur/à la scrutatrice au bureau de scrutin avant 20 h le même jour.

Application to Vote by Special Ballot (2 of 2)  
Demande pour voter par bulletin spécial (2 de 2)

Form • Formulaire 55



2000/76

APPLICATION TO  
VOTE BY SPECIAL  
BALLOT

DEMANDE POUR  
VOTER PAR  
BULLETIN SPÉCIAL

Please read the reverse side before completing the application.

Veuillez lire les directives au verso avant de remplir la demande.

Electoral District  
Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling division number  
Numéro de la section de vote \_\_\_\_\_

I \_\_\_\_\_ JE \_\_\_\_\_  
Name  
Nom  
of \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
Address  
Adresse

apply to vote by special ballot because I am: demande à voter par bulletin spécial pour la raison suivante :

Check one  
Marquer  
l'endroit  
approprié

- housebound  je suis confiné(e) à mon lieu de résidence
- unable to vote at the advance or regular poll by reason of employment, business or profession  je suis incapable de voter par anticipation ou lors du scrutin ordinaire pour des raisons liées à mon emploi, à mes affaires ou à ma profession
- a student, or the spouse or dependant of a student in an educational institution in the Yukon but not in my electoral district  j'étudie, ou je suis conjoint/conjointe ou personne à charge d'un étudiant/une étudiante dans un établissement scolaire du Yukon qui se trouve hors des limites de la circonscription où je suis habilité(e) à voter
- a temporary resident in a transition home  je suis résident(e) temporaire d'une maison de transition
- unable to vote in person at an advance poll or on polling day  je suis incapable de voter en personne au bureau de scrutin par anticipation ou le jour du scrutin

APPLICANT/ELECTOR  
PERSONNE QUI FAIT LA DEMANDE

WITNESS  
TÉMOIN

This special ballot should be:

Ce bulletin spécial doit :

Check one  
Marquer  
l'endroit  
approprié

- mailed to the above address  être posté à l'adresse susmentionnée
- delivered by the returning officer  être remis par le directeur/la directrice du scrutin
- delivered by  être livré par

Name  
Nom  
Address  
Adresse

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

**Declaration at Special Revision**  
**Déclaration visant à modifier la liste électorale à l'occasion d'une révision spéciale**

Form • Formulaire 56      **DECLARATION AT SPECIAL REVISION**            **DÉCLARATION VISANT À MODIFIER LA LISTE ÉLECTORALE À L'OCCASION D'UNE RÉVISION SPÉCIALE**

Electoral District / Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling division number / Numéro de la section de vote      2000/76

---

Name / Nom      I, \_\_\_\_\_      JE \_\_\_\_\_

of / de \_\_\_\_\_

Address / Adresse \_\_\_\_\_

declare that I: / déclare ce qui suit:

- am 18 years of age on polling day / • j'aurai au moins dix-huit ans le jour du scrutin
- am a Canadian citizen on polling day, and / • je serai titulaire de la citoyenneté canadienne le jour du scrutin
- have been resident in the Yukon since / • je résidais au Yukon depuis le \_\_\_\_\_

Date 12 months before polling day / Date 12 mois avant le jour du scrutin

and am therefore qualified as an elector to vote in the above polling division. / Je possède donc toutes les qualités requises en tant qu'électeur/électrice pour voter dans la section de vote mentionnée plus haut.

SIGNATURE OF APPLICANT ELECTOR  
SIGNATURE DE LA PERSONNE QUI FAIT LA DÉCLARATION

Declared before me at / Déclaré solennellement devant moi à \_\_\_\_\_ this / ce \_\_\_\_\_ day of / jour de l' / \_\_\_\_\_ year / année \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF RETURNING OFFICER OR ASSISTANT RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN OU DE SON ADJOINT/ADJOINTE

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon • Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Form • Formulaire 56      **DECLARATION AT SPECIAL REVISION**            **DÉCLARATION VISANT À MODIFIER LA LISTE ÉLECTORALE À L'OCCASION D'UNE RÉVISION SPÉCIALE**

Electoral District / Circonscription de \_\_\_\_\_

Polling division number / Numéro de la section de vote \_\_\_\_\_

---

Name / Nom      I, \_\_\_\_\_      JE \_\_\_\_\_

of / de \_\_\_\_\_

Address / Adresse \_\_\_\_\_

declare that I: / déclare ce qui suit:

- am 18 years of age on polling day / • j'aurai au moins dix-huit ans le jour du scrutin
- am a Canadian citizen on polling day, and / • je serai titulaire de la citoyenneté canadienne le jour du scrutin
- have been resident in the Yukon since / • je résidais au Yukon depuis le \_\_\_\_\_

Date 12 months before polling day / Date 12 mois avant le jour du scrutin

and am therefore qualified as an elector to vote in the above polling division. / Je possède donc toutes les qualités requises en tant qu'électeur/électrice pour voter dans la section de vote mentionnée plus haut.

SIGNATURE OF APPLICANT ELECTOR  
SIGNATURE DE LA PERSONNE QUI FAIT LA DÉCLARATION

Declared before me at / Déclaré solennellement devant moi à \_\_\_\_\_ this / ce \_\_\_\_\_ day of / jour de l' / \_\_\_\_\_ year / année \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF RETURNING OFFICER OR ASSISTANT RETURNING OFFICER  
SIGNATURE DU DIRECTEUR/DE LA DIRECTRICE DU SCRUTIN OU DE SON ADJOINT/ADJOINTE

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon • Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Application for Registration of a Political Party  
Demande d'inscription d'un parti politique

Form • Formulaire 57

2000/76

**APPLICATION FOR  
REGISTRATION OF A  
POLITICAL PARTY**



**DEMANDE  
D'INSCRIPTION D'UN  
PARTI POLITIQUE**

The undersigned whose names, addresses and signatures are attached, hereby apply to have registered a political party whose primary purpose is the promotion of candidates for election to the Legislative Assembly.

*Le soussigné/la soussignée demande par les présentes l'inscription d'un parti politique ayant pour principale mission la présentation de candidats/candidates à une élection à l'Assemblée législative.*

a) Full name of the political party

a) *Nom complet du parti politique*

b) Name of the political party, or any abbreviations thereof, by which the party wants to be known

b) *Nom du parti politique ou abréviation sous laquelle le parti désire être connu*

c) Name of the leader of the party

c) *Nom du chef/de la chef du parti politique*

d) Address at which business will be conducted

d) *Adresse à partir de laquelle le parti désire faire affaire*

Dated at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Fait à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF LEADER OF POLITICAL PARTY  
SIGNATURE DU CHEF DU PARTI POLITIQUE

**Note**

1. Return complete form; do not separate.
2. Attached sheets must be signed by at least 100 members of the organization who are qualified to vote in an election.

**Note**

1. *Retourner le formulaire dûment rempli; ne pas séparer.*
2. *Les feuilles ci-jointes doivent porter la signature d'au moins 100 membres de l'organisme habiles à voter lors d'une élection.*

FOR OFFICE USE ONLY • RÉSERVÉ AU BUREAU			
Received by Reçu par _____	PLEASE PRINT • EN LETTRES MOULÉES	Considered by the Chief Electoral Officer Considéré par le directeur général/ la directrice générale des élections	<input type="checkbox"/> Approved Approuvé
Date _____	Position Poste _____	Date _____	<input type="checkbox"/> Not approved Refusé
Signature Signature _____		Signature Signature _____	
		CHIEF ELECTORAL OFFICER DIRECTEUR GÉNÉRAL/DIRECTRICE GÉNÉRALE DES ÉLECTIONS	

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Application to Vote Without Being Named on a List of Electors  
Demande pour voter sans que son nom ne paraisse sur la liste électorale

Form - Formulaire 58

APPLICATION TO  
VOTE WITHOUT  
BEING NAMED ON A  
LIST OF ELECTORS



2000/76  
DEMANDE POUR VOTER  
SANS QUE SON NOM NE  
PARAÎSSE SUR LA LISTE  
ÉLECTORALE

Electoral District  
Circonscription de \_\_\_\_\_  
Polling division number  
Numéro de la section de vote \_\_\_\_\_

	I,	JE,
Name Nom	_____	_____
	of	de
Address Adresse	_____	_____
	apply to vote without being named on a list of electors because disclosure of my name and address would expose me to personal risk.	demande de voter sans que mon nom n'apparaisse sur la liste électorale car j'ai des motifs de croire que je pourrais subir un préjudice personnel si mon nom et mon adresse sont divulgués.
	On polling day, I will be 18 years of age, a Canadian citizen and resident in the Yukon for the previous 12 months and therefore qualified to vote at this election.	Le jour du scrutin, j'aurai qualité d'électeur/électrice, ayant atteint l'âge de 18 ans et étant titulaire de la citoyenneté canadienne et résident du Yukon depuis au moins 12 mois.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF APPLICANT ELECTOR  
SIGNATURE DE LA PERSONNE QUI FAIT LA DEMANDE

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF WITNESS  
SIGNATURE DU/DE LA TÉMOIN

The ballot paper should be: *Le bulletin de vote doit :*  
mailed to the above address  être posté à l'adresse ci-dessus mentionnée  
delivered by the returning officer  remis par le directeur/la directrice du scrutin  
delivered by  remis par

Name  
Nom \_\_\_\_\_  
Address  
Adresse \_\_\_\_\_  
Identification assigned to elector  
Identification de l'électeur/électrice \_\_\_\_\_

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur/général de la directrice générale des élections du Yukon





Receipt for Contribution – Political Party (1 of 2)  
Reçu pour contribution à un parti politique (1 de 2)

<b>RECEIPT FOR CONTRIBUTION – POLITICAL PARTY</b>		<b>ELECTIONS YUKON</b>		<b>REÇU POUR CONTRIBUTION À UN PARTI POLITIQUE</b>		Form # Formulaire #1	Official receipt number Reçu officiel numéro
Calendar year or date of election Année civile ou date de l'élection	Date contribution received Date de réception de la contribution	Date receipt issued Date de délivrance du reçu		Amount of contribution Montant de la contribution		\$	
Name of contributor (individual, trade union or political party, or unincorporated group) Nom du donateur/de la donatrice (particulier, syndicat, parti politique ou autre groupe non constitué)		Name of registered political party Nom au complet du parti politique enregistré		Name of official Nom du dirigeant/de la dirigeante		Signature of official Signature du dirigeant/de la dirigeante	
Address of contributor Adresse du donateur/de la donatrice							

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Receipt for Contribution – Political Party (2 of 2)  
Reçu pour contribution à un parti politique (2 de 2)

designations to print red and be one per copy

ORIGINAL Contributor  
ORIGINAL Donateur/donatrice

COPY 1 Annual return – Chief Electoral Officer  
COPIE 1 Déclaration de revenus annuels – Directeur général/directrice générale des élections

COPY 2 Election return – Chief Electoral Officer  
COPIE 2 Déclaration de revenus d'élection – Directeur général/directrice générale des élections

COPY 3 Official  
COPIE 3 Dirigeant/dirigeante

Receipt for Contribution to a Candidate (1 of 2)  
Reçu pour contribution à un candidat/une candidate (1 de 2)

<b>RECEIPT FOR CONTRIBUTION TO A CANDIDATE</b> <b>ELECTIONS YUKON</b>		<b>REÇU POUR CONTRIBUTION À UN CANDIDAT/UNE CANDIDATE</b>		Form - Formulaire 63	Official receipt number Reçu officiel numéro
Date of election Date de l'élection	Date contribution received Date de réception de la contribution	Date receipt issued Date de délivrance du reçu		Amount of contribution Montant de la contribution \$	
Name of contributor: (Individual, trade union or political party, or unincorporated group) Nom du donateur/le donatrice (particulier, syndicat, parti politique ou autre groupe non constitué)		Name of candidate/ Nom du candidat/ de la candidate			
Address of contributor Adresse du donateur/le donatrice		Name of official agent Nom de l'agent/agentes officielle(s)			
		Address of official agent Adresse de l'agent/agentes officielle(s)			
		Signature of official agent Signature de l'agent/agentes officielle(s)			

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/le directrice générale des élections du Yukon

Receipt for Contribution to a Candidate (2 of 2)  
Reçu pour contribution à un candidat/une candidate (2 de 2)

designations to print red and be one per copy

ORIGINAL Contributor  
ORIGINAL Donateur/donatrice

COPY 1 Chief Electoral Officer  
COPIE 1 Directeur général/directrice générale des élections

COPY 2 Official agent  
COPIE 2 Agent/agentes officielle(s)

Annual Revenue Return (1 of 3)  
Déclaration de revenus annuels (1 de 3)

(Form 63 Annual Revenue Return replaced by O.I.C. 2005/154)

(Formulaire 63 Déclaration de revenus annuels remplacé par décret 2005/154)

Form • Formulaire 63

page 1

Annual Revenue Return  
Déclaration de revenus annuels

ANNUAL  
REVENUE RETURN



DÉCLARATION  
DE REVENUS ANNUELS

Name of registered political party  
Nom du parti politique enregistré

Calendar year  
Année civile

**A. CONTRIBUTIONS** (including contributions of cash and negotiable instruments reported in the Election Revenue Return for an election)  
**CONTRIBUTIONS** (y compris les contributions en argent liquide ou sous forme d'effets négociables inclus dans la déclaration de revenus d'élection pour une période électorale donnée)

1. Contributions over \$250  
Contributions de plus de 250 \$
- Number of contributions  
Nombre de contributions \_\_\_\_\_
- Total amount of contributions  
Montant total des contributions \_\_\_\_\_
2. Contributions over \$50 but not more than \$250  
Contributions de plus de 50 \$ mais n'excédant pas 250 \$
- Number of contributions  
Nombre de contributions \_\_\_\_\_
- Total amount of contributions  
Montant total des contributions \_\_\_\_\_
3. Contributions of \$50 or less (receipts issued)  
Contributions de 50 \$ ou moins (pour lesquelles des reçus ont été délivrés)
- Number of contributions  
Nombre de contributions \_\_\_\_\_
- Total amount of contributions  
Montant total des contributions \_\_\_\_\_
4. Total amount of contributions (1 + 2 + 3)  
Montant total des contributions (1 + 2 + 3) \_\_\_\_\_
5. (This section must be completed for the year in which an election was held.)  
(La présente section se rapporte à l'année civile au cours de laquelle une élection a eu lieu.)
- Total amount of revenue of cash and negotiable instruments reported in the Election Revenue Return for the election held  
Montant total des revenus perçus sous forme d'argent liquide ou d'effets négociables inclus dans la déclaration des revenus d'élection \_\_\_\_\_
- date of election • date de l'élection \_\_\_\_\_

**B. STATEMENT OF VERIFICATION**

This return contains financial information for the registered political party for the aforementioned calendar year. It has been prepared based on information and records that to the best of my knowledge are complete and correct. The duplicate copies of all receipts issued during the year, including copies of receipts filed with an election revenue return and copies of statements provided by trade unions, political parties or other unincorporated groups are attached to this return.

**ATTESTATION DE VÉRIFICATION**

La présente déclaration contient des informations financières concernant le parti politique enregistré pour l'année civile indiquée ci-dessus. Elle a été établie à partir de renseignements et de registres qui au meilleur de ma connaissance sont exacts et complets. Copies de tous les reçus émis au cours de l'année, y compris des reçus annexés à la déclaration de revenus d'élection, ainsi que des déclarations obtenues de syndicats, de partis politiques ou de tous autres groupes non constitués sont annexées à la présente déclaration.

Dated at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year  
Fait à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de/d' \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF OFFICIAL  
SIGNATURE DU DIRIGEANT/DE LA DIRIGEANTE

Original: Chief Electoral Officer • Original : Directeur général/directrice générale des élections Copy: Official • Copie : Dirigeant/dirigeante

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon





**Election Return (1 of 9)**  
**Rapport de l'élection (1 de 9)**

(Form 64 Election Return replaced by O.I.C. 2005/154)

(Formulaire 64 Rapport de l'élection remplacé par décret 2005/154)  
2005/154

Form • Formulaire 64

page 1  
Election Return  
Rapport de l'élection

**ELECTION  
RETURN**



**RAPPORT  
DE L'ÉLECTION**

Check one  
Cocher une seule case

Registered political party  
*Parti politique enregistré* \_\_\_\_\_  
name • nom

Candidate  
*Candidat/candidate* \_\_\_\_\_  
name • nom

electoral district • circonscription \_\_\_\_\_

**PART 1 ELECTION REVENUE RETURN**  
**PARTIE 1 DÉCLARATION DE REVENUS D'ÉLECTION**

	\$	\$
<b>A. CONTRIBUTIONS OF CASH AND NEGOTIABLE INSTRUMENTS</b> <i>CONTRIBUTIONS VERSÉES EN ARGENT LIQUIDE ET SOUS FORME D'EFFETS NÉGOCIABLES</i>		
1. Contributions over \$250 <i>Contributions de plus de 250 \$</i>		
Number of contributions <i>Nombre de contributions</i>		
Total amount of contributions <i>Montant total des contributions</i>		
2. Contributions over \$50 but not more than \$250 <i>Contributions de plus de 50 \$ mais n'excédant pas 250 \$</i>		
Number of contributions <i>Nombre de contributions</i>		
Total amount of contributions <i>Montant total des contributions</i>		
3. Contributions of \$50 or less <i>Contributions de 50 \$ ou moins</i>		
Number of contributions <i>Nombre de contributions</i>		
Total amount of contributions <i>Montant total des contributions</i>		
<b>Total amount of contributions of cash and negotiable instruments</b> <i>Montant total des contributions versées en argent liquide et sous forme d'effets négociables</i>		
<b>B. IN-KIND CONTRIBUTIONS (estimated value)</b> <i>CONTRIBUTIONS EN NATURE (valeur estimative)</i>		
1. Total value of in-kind contributions of more than \$50 <i>Montant total des contributions en nature évaluées à plus de 50\$</i>		
2. Total value of in-kind contributions of \$50 or less <i>Montant total des contributions en nature évaluées à 50 \$ ou moins</i>		
<b>Total of in-kind contributions</b> <i>Montant total des contributions en nature évaluées</i>		

Original: Chief Electoral Officer  
*Original : Directeur général/directrice générale des élections*

Copy: Official or Official Agent  
*Copie : Dirigeant/dirigeante*

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
*Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon*

**Election Return (2 of 9)**  
**Rapport de l'élection (2 de 9)**

(Form 64 Election Return replaced by O.I.C. 2005/154)

(Formulaire 64 Rapport de l'élection remplacé par décret 2005/154)

**C. OTHER SOURCES OF REVENUE**  
**AUTRES SOURCES DE REVENUS**

page 2  
Election Return  
Rapport de l'élection

	\$		\$
<b>1. Fund-raising activities</b> <i>Campagne de financement</i>			
List activities <i>Liste des activités</i>		Profit \$ <i>Bénéfices (\$)</i>	
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	
		<b>Total</b>	_____
		<b>Montant total des fonds collectés</b>	_____
<b>2. Candidates only</b> <i>Candidats/candidates seulement</i>			
<b>a) Revenue from</b> <i>Revenus provenant de</i> _____			
	<small>name of registered political party <i>nom du parti politique enregistré</i></small>		
<b>b) Revenue received by a registered political party on behalf of the candidate</b> <i>Revenus perçus par un parti politique enregistré, au nom du candidat</i> _____			
<b>3. Registered political parties only</b> <i>Partis politiques enregistrées seulement</i>			
<b>a) Revenue received from candidates for advertising expenses</b> <small>(attach list of candidates and individual amounts received) <i>Revenus perçus auprès des candidats et candidates pour couvrir les dépenses de publicité (annexer la liste des candidats/candidates indiquant la somme totale pour chacun/chacune)</i></small> _____			
<b>b) Revenue received on behalf of candidates</b> <small>(attach list of candidates and individual total amounts) <i>Revenus perçus au nom des candidats et candidates (annexer la liste des candidats/candidates indiquant la somme totale pour chacun/chacune)</i></small> _____			
<b>4. Loans</b> <i>Emprunts</i> _____			
<b>5. Investments/interest</b> <i>Investissements/intérêts</i> _____			
<b>6. Other</b> <i>Autres</i> _____			
<b>7. Anonymous contributions</b> <i>Contributions anonymes</i>			
<b>a) Total amount of cash and negotiable instruments</b> <i>Montant total en argent liquide et sous forme d'effets négociables</i> _____			
<b>b) Total amount of in-kind contributions</b> <i>Montant total des contributions en nature</i> _____			
		<b>Total amount of revenue from other sources</b> <i>Montant total des revenus provenant d'autres sources</i>	_____
		<b>TOTAL REVENUE (A+B+C)</b> <i>MONTANT TOTAL DES REVENUS (A+B+C)</i>	_____

Original: Chief Electoral Officer  
Original : Directeur général/directrice générale des élections

Copy: Official or Official Agent  
Copie : Dirigeant/dirigeante

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon









**Election Return (7 of 9)**  
**Rapport de l'élection (7 de 9)**

(Form 64 Election Return replaced by O.I.C. 2005/154)

(Formulaire 64 Rapport de l'élection remplacé par décret 2005/154)

page 7  
Election Return  
Rapport de l'élection

**PART 2 ELECTION EXPENSES RETURN**  
**PARTIE 2 DÉCLARATION DE DÉPENSES D'ÉLECTION**

VALUE OF GOODS AND SERVICES\*  
VALEUR DES BIENS ET SERVICES \*

\$ \$

1. Media  
Médias

1 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_

2. Office and administration  
Bureau et administration

\_\_\_\_\_

3. Personnel  
Personnel

\_\_\_\_\_

4. Election travel  
Déplacements effectués pour les besoins de l'élection

\_\_\_\_\_

5. All other goods and services  
Autres biens et services

\_\_\_\_\_

Total expenses  
Montant total des dépenses

\_\_\_\_\_

\*A candidate's nomination deposit is not an expense.

\*Le dépôt de mise en candidature d'un candidat/une candidate ne constitue pas une dépense admissible.

1. A candidate must report the total amount of advertising expenses paid on behalf of the candidate by a registered political party.
2. A candidate must report the total amount of additional advertising or promotional materials which were not paid by a registered political party.
3. A registered political party must report the total value of advertising expenses for the registered political party.
4. A registered political party is required to report the total value of advertising expenses paid on behalf of the candidates listed in Part 1, C.3.a) of the election revenue return.

1. Le candidat/la candidate doit déclarer la somme totale des dépenses de publicité assumées en son nom par un parti politique enregistré.
2. Le candidat/la candidate doit déclarer la somme totale des dépenses supplémentaires relatives à la publicité ou au matériel promotionnel non assumées par un parti politique enregistré.
3. Le parti politique enregistré doit déclarer la valeur totale de ses dépenses de publicité.
4. Le parti politique enregistré doit déclarer la valeur totale des dépenses de publicité assumées au nom des candidats/candidates énumérés à la partie 1, C.3.a) de la déclaration de revenu annuel.

Original: Chief Electoral Officer  
Original : Directeur général/directrice générale des élections

Copy: Official or Official Agent  
Copie : Dirigeant/dirigeante

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

**Election Return (8 of 9)**  
**Rapport de l'élection (8 de 9)**

(Form 64 Election Return replaced by O.I.C. 2005/154)

(Formulaire 64 Rapport de l'élection remplacé par décret 2005/154)

page 8  
Election Return  
Rapport de l'élection

**PART 3 ELECTION FINANCING RETURN**  
**PARTIE 3 DÉCLARATION DE FINANCEMENT D'ÉLECTION**

**A. CALCULATION OF CAMPAIGN VALUE**  
**VALEUR DE LA CAMPAGNE ÉLECTORALE**

- |   |       |       |
|---|-------|-------|
|   | \$    | \$    |
| 1. Total revenues of cash and negotiable instruments<br>(as recorded in the election revenue return)<br><i>Montant total des revenus perçus sous forme d'argent liquide<br/>ou d'effets négociables (selon les montants inscrits dans<br/>la déclaration des revenus d'élection)</i>  | _____ | _____ |
| 2. Total expenses (as recorded in the election expenses return)<br><i>Montant total des dépenses (selon les montants inscrits dans<br/>la déclaration des dépenses d'élection)</i>  | _____ | _____ |
| Total surplus/(deficit)<br><i>Surplus/déficit total</i>   | _____ | _____ |
| 3. Total value of in-kind contributions (as recorded in the election revenue return)<br><i>Montant total des contributions en nature (selon les montants inscrits<br/>la déclaration des revenus d'élection)</i>  | _____ | _____ |
| 4. Total campaign value (2. Total expenses + 3. Total value of in-kind contributions)<br><i>Valeur totale de la campagne électorale<br/>(Montant total des dépenses + Montant total des contributions en nature)</i>  | _____ | _____ |
| 5. Candidates only: Attach proof of payment of surplus campaign funds to registered political party or chief electoral officer (as the case may be)<br><i>Candidates/candidates seulement : annexer une preuve de versement du financement de campagne excédentaire à un parti politique ou<br/>au directeur général/à la directrice générale des élections (selon le cas).</i> |       |       |

**B. LIST OF DEBT HOLDERS (in the case of a deficit)**  
**LISTE DES CRÉANCIERS (en cas de déficit)**

Name <i>Nom</i>	Address <i>Adresse</i>	Amount \$ <i>Montant (\$)</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

**C. RECEIPTS**  
**RÉCUS**

Number of receipts issued <i>Nombre de reçus émis</i>	_____
Serial numbers of issued receipts <i>Numéros de série des reçus émis</i>	_____
Number of unused receipts <i>Nombre de reçus inutilisés</i>	_____
Number of cancelled receipts <i>Nombre de reçus annulés</i>	_____
Number of receipts returned <i>Nombre de reçus retournés</i>	_____

1. Number of receipts returned should equal number of receipts issued.      1. *Devait être égal au nombre de reçus émis.*

Original: Chief Electoral Officer      Copy: Official or Official Agent  
*Original : Directeur général/directrice générale des élections      Copie : Dirigeant/dirigeante*

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
*Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon*

**Election Return (9 of 9)**  
**Rapport de l'élection (9 de 9)**

(Form 64 Election Return replaced by O.I.C. 2005/154)

(Formulaire 64 Rapport de l'élection remplacé par décret 2005/154)

page 9  
Election Return  
Rapport de l'élection

**STATEMENT OF VERIFICATION**

This election return contains financial information for the registered political party or candidate, as the case may be, for the election held

(polling day) \_\_\_\_\_ (date du scrutin)

It has been prepared based on information and records that to the best of my knowledge are complete and correct. The duplicate copies of all receipts issued at this election and copies of statements provided by trade union, political party or other unincorporated group contributors are attached to this return.

**ATTESTATION**

La présente déclaration de revenus d'élection contient des informations financières sur le parti politique enregistré ou le candidat/la candidate, selon le cas, pour l'élection tenue le

Elle a été établie à partir de renseignements et de registres qui au meilleur de ma connaissance sont exacts et complets. Copies de tous les reçus émis au cours de la période électorale ainsi que celles des déclarations obtenues de syndicats, de partis politiques ou de tous autres groupes non constitués ayant fait une contribution sont annexées à la présente déclaration.

Dated at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_  
Fait à \_\_\_\_\_, ce \_\_\_\_\_ jour de/d' \_\_\_\_\_ année \_\_\_\_\_.

Print name of official, official agent or candidate  
Nom de l'agent/agent(e) officiel(le) ou du candidat/de la candidate \_\_\_\_\_

Address of official, official agent or candidate  
Adresse de l'agent/agent(e) officiel(le) ou du candidat/de la candidate \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE OF OFFICIAL, OFFICIAL AGENT OR CANDIDATE  
SIGNATURE DU DIRIGEANT/DE LA DIRIGEANTE, DE L'AGENT/AGENTE OFFICIEL(LE)  
OU DU CANDIDAT/DE LA CANDIDATE

Original: Chief Electoral Officer  
Original : Directeur général/directrice générale des élections  
Copy: Official or Official Agent  
Copie : Dirigeant/dirigeante

By Authority of the Chief Electoral Officer of the Yukon  
Avec l'autorisation du directeur général/de la directrice générale des élections du Yukon

Financial Election Returns Seal



**FINANCIAL ELECTION RETURNS**

\_\_\_\_\_  
REGISTERED POLITICAL PARTY OR CANDIDATE

\_\_\_\_\_  
CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
ASSISTANT CHIEF ELECTORAL OFFICER

\_\_\_\_\_  
DATE

Envelopes – Mail In Ballot  
Enveloppes – Vote par correspondance

**Envelope Copy:**

**Ē.M2 Mail-in Ballot Paper° *Bulletin de vote par correspondance***

**Ē.M3 Certificate Envelope° *Enveloppe Certifiée***

Print name° *Nom (en lettres moulées)*

Electoral district° *Circonscription*

Polling division number° *Numéro de la section de vote*

Address° *Adresse*

Signature° *Signature*

**Ē.M4 Elector Mail-in° *Vote par correspondance***

To° *Destinaire*

Returning officer° *Directeur du scrutin*

From° *Exp.*

Envelopes – Special Ballot  
Enveloppes – Bulletin spécial

**E.S2 Special Ballot° *Bulletin Spécial***

**E.S3 Certificate Envelope° *Enveloppe Certifiée***

Print name° *Nom (en lettres moulées)*

Electoral district° *Circonscription*

Polling division number° *Numéro de la section de vote*

Address° *Adresse*

Signature° *Signature*

**E.S4 Special Ballot° *Bulletin Spécial***

To° *Destinaire*

Returning Officer° *Directeur du scrutin*

From° *Exp.*